



EUROOPAN KOMISSIO

Bryssel 3.8.2012  
COM(2012) 442 final

2012/0215 (NLE)

Ehdotus

## NEUVOSTON PÄÄTÖS

**Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välisen uuden kalastuskumppanuussopimuksen ja kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä**

## PERUSTELUT

### **1. EHDOTUKSEN TAUSTA**

Komissio on neuvoston sille antaman valtuutuksen<sup>1</sup> perusteella käynyt Euroopan unionin puolesta neuvotteluja Mauritiuksen tasavallan kanssa Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välisen uuden kalastuskumppanuussopimuksen ja pöytäkirjan parafoimisesta. Kyseisten neuvottelujen tuloksena uusi kalastuskumppanuussopimus ja uusi pöytäkirja parafoitiin 23. helmikuuta 2012.

Uusi sopimus kattaa kuuden vuoden ajanjakson alkaen sen allekirjoittamispäivästä, ja sitä voidaan jatkaa ilman eri toimenpiteitä kolmeksi vuodeksi kerrallaan.

Yleisenä tavoitteena on tiivistää EU:n ja Mauritiuksen tasavallan välistä yhteistyötä kumppanuuspuitteiden luomiseksi kestävän kalastuksen politiikan kehittämiseksi ja kalavarojen vastuuntuntoiselle hyödyntämiselle Mauritiuksen kalastusalueella kummankin sopimuspuolen edun mukaisesti.

Pöytäkirja kattaa kolmen vuoden ajanjakson. Uudessa pöytäkirjassa määrätään 86 tonnialueelle myönnettävistä kalastusmahdollisuuksista (41 kurenuotta-alusta ja 45 pitkäsiimalusta).

### **2. KUULEMISTEN JA VAIKUTUSTEN ARVIOINTIEN TULOKSET**

Jäsenvaltioita kuultiin teknisissä kokouksissa ja neuvoston kalastustyöryhmän puitteissa. Kuulemisissa päätettiin tehdä kalastuskumppanuussopimus ja pöytäkirja Mauritiuksen kanssa. Komissio nojautui muun muassa marraskuussa 2011 päätökseen saadun ulkopuolisten asiantuntijoiden toteuttaman arvion tuloksiin.

### **3. EHDOTUKSEN OIKEUDELLISET NÄKÖKOHDAT**

Tämä menettely aloitetaan samanaikaisesti niiden menettelyjen kanssa, jotka liittyvät toisaalta Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välisen uuden kalastuskumppanuussopimuksen ja kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan pöytäkirjan allekirjoittamisesta unionin puolesta annettavaan neuvoston päätökseen ja toisaalta mainitussa pöytäkirjassa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien jakamisesta annettavaan neuvoston asetukseen.

### **4. TALOUSARVIOVAIKUTUKSET**

Uuden pöytäkirjan mukainen taloudellinen korvaus on yhteensä 1 980 000 euroa koko ajanjaksolta. Tämä määrä jakautuu seuraavasti: a) 357 500 euron vuosittainen määrä, joka vastaa 5 500 tonnin vuosittaista viitesaalismäärää, ja b) 302 500 euron vuosittainen määrä, joka vastaa unionin Mauritiuksen kalastus- ja merenkulkupolitiikan tukemiseksi myöntämää lisärahoitusta.

---

<sup>1</sup> Neuvoston päätös N:o 15921/2011, tehty 23.1.2012.

Unionin talousarviosta maksettava vuosittainen taloudellinen korvaus on näin ollen 660 000 euroa.

Ehdotus

## NEUVOSTON PÄÄTÖS

### **Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välisen uuden kalastuskumppanuussopimuksen ja kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan 2 kohdan yhdessä 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin hyväksynnän,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Unioni on neuvotellut Mauritiuksen kanssa uuden kalastuskumppanuussopimuksen ja kyseiseen kalastuskumppanuussopimukseen kuuluvan uuden pöytäkirjan, jossa unionin aluksille myönnetään kalastusmahdollisuuksia Mauritiuksen suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kalastuksen osalta kuuluvilla vesillä.
- (2) Kyseisten neuvottelujen tuloksena uusi kalastuskumppanuussopimus ja uusi pöytäkirja parafoitiin 23 päivänä helmikuuta 2012.
- (3) Kyseinen uusi sopimus ja pöytäkirja on allekirjoitettu [...] annetun neuvoston päätöksen 2012/XXX<sup>2</sup> perusteella.
- (4) Sopimuksen ja pöytäkirjan tekeminen olisi saatettava päätökseen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### *1 artikla*

Hyväksytään unionin puolesta<sup>3</sup> Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välinen kalastuskumppanuussopimus.

---

<sup>2</sup> EUVL C ..., ..., s. ....

<sup>3</sup> Pöytäkirjan teksti sekä sen allekirjoittamista koskeva päätös on julkaistu EUVL:ssä ...\*\*.

\*\* EUVL: Asiakirjaa .../10 koskeva EUVL-viittaus.

## *2 artikla*

Hyväksytään unionin puolesta<sup>4</sup> Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan väliseen kalastuskumppanuussopimukseen kuuluva pöytäkirja.

## *3 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja nimeää henkilöt, joilla on valtuudet tehdä unionin puolesta kalastuskumppanuussopimuksen 17 artiklassa ja pöytäkirjan 15 artiklassa määrätyt ilmoitukset, jolla ilmaistaan unionin suostumus tulla kalastuskumppanuussopimuksen ja pöytäkirjan sitomaksi<sup>5</sup>.

## *4 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja*

---

<sup>4</sup> Pöytäkirjan teksti sekä sen allekirjoittamista koskeva päätös on julkaistu EUVL:ssä ...\*\*.

\*\* EUVL: Asiakirjaa .../10 koskeva EUVL-viittaus.

<sup>5</sup> Neuvoston pääsihteeristö julkaisee sopimuksen voimaantulopäivän *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

## **Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välinen**

### **KALASTUSKUMPPANUUSSOPIMUS**

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä 'unioni', ja

MAURITIUKSEN TASAVALTA, jäljempänä 'Mauritius', yhdessä jäljempänä  
'sopimuspuolet', jotka

OTTAVAT HUOMIOON unionin ja Mauritiuksen väliset, erityisesti Cotonoun yleissopimukseen perustuvat läheiset yhteistyösuhteet sekä sopimuspuolten yhteisen halun tiivistää näitä suhteita,

PITÄVÄT MIELESSÄ molempien sopimuspuolten toiveen edistää kalavarojen vastuullista hyödyntämistä yhteistyön avulla,

OTTAVAT HUOMIOON Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen määräykset,

TUNNUSTAVAT, että Mauritiuksen suvereeniteetti ja lainkäyttövalta ulottuvat kahdensadan meripeninkulman päähän sen rannikon perusviivasta Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen mukaisesti,

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET soveltaa toimivaltaisten alueellisten järjestöjen, joiden jäseniä sopimuspuolet ovat, antamia päätöksiä ja suosituksia,

OVAT TIETOISIA elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) vuoden 1995 konferenssissa hyväksytyissä vastuullisen kalastuksen toimintasäännöissä vahvistettujen periaatteiden merkityksestä,

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET edistää yhdessä ja yhteisen edun mukaisesti vastuullisen kalastuksen toteuttamista turvatakseen pitkällä aikavälillä meren elollisten luonnonvarojen säilyttämisen ja kestäväen hyödyntämisen,

OVAT VAKUUTTUNEITA siitä, että tällaisessa yhteistyössä aloitteiden ja toimenpiteiden on niin yhdessä kuin sopimuspuolten erikseenkin toteuttamina oltava toisiaan täydentäviä, johdonmukaisia ja pyrkimysten synergiaedut turvaavia,

OVAT PÄÄTTÄNEET tällaisen yhteistyön toteuttamiseksi aloittaa Mauritiuksen kalastuspolitiikan täytäntöön panemiseksi tarvittavan vuoropuhelun kuulemalla kansalaisyhteiskunnan toimijoita,

HALUAVAT vahvistaa ehdot ja edellytykset, jotka koskevat unionin alusten kalastustoimintaa Mauritiuksen vesillä ja unionin tukea vastuulliseen kalastukseen kyseisillä vesillä,

OVAT PÄÄTTÄNEET jatkaa entistä tiiviimpää taloudellista yhteistyötä kalatalousalalla ja siihen liittyvillä aloilla edistämällä kummankin sopimuspuolen yritysten välistä yhteistyötä,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

### *1 artikla – Määritelmät*

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan

- a) 'Mauritiuksen viranomaisilla' Mauritiuksen tasavallan kalastusministeriötä;
- b) 'unionin viranomaisilla' Euroopan komissiota;
- c) 'kalastusaluksella' mitä tahansa alusta, jota käytetään kalastukseen Mauritiuksen lain mukaisesti;
- d) 'unionin aluksella' unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtivaa ja unionissa rekisteröityä kalastusalusta;
- e) 'sekakomitealla' tämän asetuksen 9 artiklassa määriteltyä komiteaa, joka muodostuu unionin ja Mauritiuksen edustajista;
- f) 'jälleenlaivauksella' kaiken kalastusaluksella olevan saalismäärän tai sen osan siirtämistä toiseen alukseen satama-alueella;
- g) 'aluksen omistajalla' henkilöä, joka on oikeudellisessa vastuussa kalastusaluksesta, vastaa aluksesta ja valvoo sitä;
- h) 'AKT-merimiehillä' Cotonoun sopimuksen allekirjoittaneesta muusta kuin eurooppalaisesta maasta peräisin olevia merimiehiä.
- i) 'FAO:lla' Yhdistyneiden kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestöä.

### *2 artikla – Soveltamisala*

Tämän sopimuksen tarkoituksena on vahvistaa ehdot ja edellytykset, joilla EU:ssa rekisteröidyt ja EU:n lipun alla purjehtivat alukset, jäljempänä 'EU:n alukset' saavat harjoittaa tonnikalalan kalastusta Mauritiuksen suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä, jäljempänä 'Mauritiuksen vedet', merioikeusyleissopimuksen (UNCLOS) määräysten ja muiden kansainvälisen oikeuden sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti.

Tällä sopimuksella vahvistetaan ne periaatteet, säännöt ja menettelyt, jotka koskevat:

- taloudellista, rahoituksellista, teknistä ja tieteellistä kalastusalan yhteistyötä, jonka tavoitteena on edistää vastuullista kalastusta Mauritiuksen vesillä kalavarojen säilyttämisen ja kestävä hyödyntämisen turvaamiseksi sekä kehittää Mauritiuksen kalastusalaa,

- yhteistyötä, joka liittyy kalastusvalvontaa Mauritiuksen vesillä koskeviin yksityiskohtaisiin sääntöihin sen varmistamiseksi, että edellä mainittuja sääntöjä ja edellytyksiä noudatetaan, kalakantojen säilyttämiseksi ja hoitamiseksi toteutetaan tehokkaita toimenpiteitä ja laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta ehkäistään,
- toimijoiden välisiä kumppanuuksia, joilla pyritään kehittämään yhteisen edun mukaista kalastusalan ja siihen liittyvien alojen taloudellista toimintaa.

### *3 artikla – Sopimuksen täytäntöönpanossa sovellettavat periaatteet ja tavoitteet*

1. Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään vastuullista kalastusta Mauritiuksen vesillä noudattaen FAO:n vastuullisen kalastuksen toimintasääntöjä sekä periaatetta, joka kieltää mainituilla vesillä kalastavien eri laivastojen syrjimisen.
2. Sopimuspuolet tekevät yhteistyötä Mauritiuksen hallituksen hyväksymän alakohtaisen kalastuspolitiikan seurannan varmistamiseksi sekä tämän sopimuksen perusteella täytäntöön pantujen toimenpiteiden, ohjelmien ja toimien arvioimiseksi, mitä varten ne aloittavat kalastusalaan koskevan poliittisen vuoropuhelun. Arviointien tulokset analysoidaan tämän sopimuksen 9 artiklassa määrätyssä sekakomiteassa.
3. Sopimuspuolet sitoutuvat varmistamaan, että tämä sopimus pannaan täytäntöön hyvän taloudellisen ja sosiaalisen hallinnon periaatteiden mukaisesti ja kalavarojen tilaa kunnioittaen.
4. Kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistusta työelämän peruseriaateista ja -oikeuksista sovelletaan täysimääräisesti unionin aluksille otettujen Mauritiuksen merimiesten työsopimukseen ja palvelukseen ottamisen yleisiin ehtoihin. Erityisesti kysymykseen tulevat järjestäytymisvapaus ja työntekijöiden kollektiivisen neuvotteluoikeuden tosiasiallinen tunnustaminen sekä syrjimättömyys työmarkkinoilla ja ammattin harjoittamisen yhteydessä. Unionin aluksille otettuihin muihin kuin mauritiislaisiin AKT-merimiehiin sovelletaan samoja edellytyksiä.
5. Sopimuspuolten on kuultava toisiaan ennen sellaisten päätösten tekemistä, jotka saattaisivat vaikuttaa unionin alusten tämän sopimuksen mukaisesti harjoittamaan toimintaan.

### *4 artikla – Tieteellinen yhteistyö*

1. Unioni ja Mauritiuksen viranomaiset pyrkivät sopimuksen keston ajan seuraamaan kalavarojen tilan kehitystä Mauritiuksen vesillä.
2. Sopimuspuolet sitoutuvat kuulemaan toisiaan joko yhteisessä tieteellisessä työryhmässä tai toimivaltaisissa kansainvälisissä järjestöissä turvataksaan biologisten luonnonvarojen hoitamisen ja säilymisen Intian valtameressä sekä tekemään sitä koskevaan tieteelliseen tutkimukseen liittyvää yhteistyötä.



3. Sopimuspuolet kuulevat toisiaan 9 artiklassa määrättyssä sekakomiteassa 2 kohdassa tarkoitetun kuulemisen perusteella toteuttaakseen kalakantojen kestäväää hoitoa edistäviä säilyttämistoimenpiteitä, jotka koskevat unionin alusten toimintaa.

#### *5 artikla – Unionin alusten pääsy harjoittamaan kalastustoimintaa Mauritiuksen vesillä*

1. Mauritius sitoutuu siihen, että unionin alukset saavat harjoittaa kalastustoimintaa sen vesillä tämän sopimuksen ja siihen kuuluvan pöytäkirjan ja liitteen mukaisesti.
2. Tämän sopimuksen kohteena oleviin kalastustoimiin sovelletaan Mauritiuksen voimassa olevaa lainsäädäntöä. Mauritiuksen viranomaiset ilmoittavat unionin viranomaisille kaikista mainitun lainsäädännön muutoksista.
3. Mauritius sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet pöytäkirjan kalastuksen valvontaa koskevien määräysten tosiasiallista täytäntöönpanoa varten. Unionin alukset tekevät yhteistyötä Mauritiuksen tällaisesta valvonnasta vastaavien viranomaisten kanssa.
4. Unioni sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että sen alukset noudattavat tämän sopimuksen määräyksiä ja Mauritiuksen vesillä harjoitettavaa kalastusta koskevaa lainsäädäntöä.

#### *6 artikla – Kalastusluvat*

1. Unionin alukset voivat harjoittaa kalastusta Mauritiuksen vesillä ainoastaan, jos niillä on mukanaan tämän sopimuksen ja siihen kuuluvan pöytäkirjan nojalla myönnetty kalastuslupa tai sen jäljennös.
2. Kalastusluvan alukselle saamista koskeva menettely, sovellettavat maksut ja maksutapa, jota varustajien on käytettävä, vahvistetaan pöytäkirjan liitteessä.

#### *7 artikla – Taloudellinen korvaus*

1. Unioni myöntää Mauritiukselle taloudellisen korvauksen tämän sopimuksen pöytäkirjassa ja liitteissä vahvistettujen ehtojen ja edellytysten mukaisesti. Korvaus perustuu seuraaviin kahteen tekijään:
  - a) unionin alusten pääsy Mauritiuksen vesille ja osallisiksi Mauritiuksen kalavaroista, ja
  - b) unionin taloudellinen tuki vastuullisen kalastuksen edistämiseen ja kalavarojen kestävään hyödyntämiseen Mauritiuksen vesillä.
2. Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellisen korvauksen osa määritellään sopimuspuolten yhteisellä sopimuksella pöytäkirjan mukaisesti vahvistettujen tavoitteiden pohjalta, jotka on saavutettava Mauritiuksen hallituksen määrittelemään alakohtaiseen kalastuspolitiikkaan liittyen sekä sen täytäntöönpanoa koskevan vuosittaisen ja monivuotisen ohjelman mukaisesti.

3. Unionin maksama taloudellinen korvaus suoritetaan vuosittain pöytäkirjan mukaisesti, jollei muuta johdu tämän sopimuksen määräyksistä ja niistä pöytäkirjan määräyksistä, jotka koskevat korvauksen määrän muutoksia seuraavista syistä:
  - a) muut kuin luonnonilmiöistä johtuvat vakavat syyt, jotka voivat estää kalastustoiminnan harjoittamisen Mauritiuksen vesillä;
  - b) unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien vähentäminen yhteisestä sopimuksesta kyseessä olevien kalakantojen hoitamiseksi silloin kun se katsotaan parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella tarpeelliseksi kalavarojen säilyttämisen ja kestävän hyödyntämisen kannalta;
  - c) unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien lisääminen sopimuspuolten yhteisestä sopimuksesta, jos kalavarojen tilan katsotaan parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella yksimielisesti sen sallivan;
  - d) Mauritiuksen alakohtaisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanoon myönnettävän taloudellisen tuen edellytysten uudelleenarviointi silloin kun se on aiheellista sopimuspuolten toteamien vuosittaisten ja monivuotisten ohjelmien tulosten nojalla;
  - e) tämän sopimuksen irtisanominen sen 12 artiklan määräysten mukaisesti;
  - f) tämän sopimuksen soveltamisen keskeyttäminen sen 13 artiklan määräysten mukaisesti.

#### *8 artikla – Talouden toimijoiden ja kansalaisyhteiskunnan yhteistyön edistäminen*

1. Sopimuspuolet rohkaisevat kalastusalan ja siihen liittyvien alojen taloudellista, tieteellistä ja teknistä yhteistyötä. Ne neuvottelevat keskenään tässä tarkoituksessa mahdollisesti toteutettavien toimenpiteiden koordinoimiseksi.
2. Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään kalastustekniikoita ja pyydyksiä, suojelumenetelmiä ja kalastustuotteiden teollista jalostusta koskevien tietojen vaihtoa.
3. Sopimuspuolet pyrkivät tarvittaessa luomaan suotuisat olosuhteet yritystensä välisten suhteiden edistämiseksi teknisellä, taloudellisella ja kaupallisella alalla edistämällä yritystoiminnan ja investointien kehittämiseksi suotuisan ympäristön luomista.
4. Sopimuspuolet sitoutuvat panemaan täytäntöön Mauritiuksen ja unionin toimijoiden välisen toimintasuunnitelman, jonka tavoitteena on edistää unionin alusten saaliiden purkamista Mauritiuksessa.
5. Sopimuspuolet kannustavat tarvittaessa kummankin edun mukaisten yhteisyritysten perustamista noudattaen systemaattisesti Mauritiuksen ja unionin voimassa olevaa lainsäädäntöä.

### *9 artikla – Sekakomitea*

1. Tämän sopimuksen soveltamista valvomaan perustetaan sekakomitea. Sekakomitean tehtävänä on:
  - a) valvoa tämän sopimuksen toteutumista, tulkintaa ja soveltamista ja erityisesti 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen vuosittaisen ja monivuotisen ohjelman määrittelyä ja täytäntöönpanon arviointia;
  - b) toimia välittäjänä molemmille osapuolille tärkeissä kalastusta koskevissa kysymyksissä;
  - c) toimia foorumina, jolla sopimuksen tulkinnasta tai soveltamisesta mahdollisesti syntyvät riidat voidaan ratkaista sovintoteitse;
  - d) arvioida tarvittaessa uudelleen kalastusmahdollisuuksien ja niitä vastaavan taloudellisen korvauksen taso;
  - e) hoitaa muut osapuolten yhteisesti päättämät tehtävät.
2. Sekakomitea ottaa tehtäviä hoitaessaan huomioon sopimuksen 4 artiklassa tarkoitettujen tieteellisellä tasolla käytyjen neuvottelujen tulokset.
3. Sekakomitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa vuoroin Mauritiuksessa, vuoroin unionissa, ja sen puheenjohtajana toimii kokousta isännöivä sopimuspuoli. Se kokoontuu ylimääräiseen istuntoon jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä.

### *10 artikla – Maantieteellinen soveltamisalue*

Tätä sopimusta sovelletaan toisaalta alueilla, joihin sovelletaan Euroopan unionista tehtyä sopimusta, kyseisessä sopimuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti, sekä toisaalta Mauritiuksen alueella.

### *11 artikla – Voimassaoloaika*

Tätä sopimusta sovelletaan kuuden (6) vuoden ajan sen voimaantulosta alkaen; voimassaoloa jatketaan ilman eri toimenpiteitä kolmen (3) vuoden jaksoiksi, ellei sopimusta sanota irti 12 artiklan mukaisesti.

### *12 artikla – Irtisanominen*

1. Kumpi tahansa sopimuspuoli voi päättää tämän sopimuksen soveltamisen sellaisten vakavien olosuhteiden vallitessa, jotka eivät ole luonnonilmiöitä mutta jotka nekään eivät ole sopimuspuolten säädeltävissä ja voivat estää kalastustoiminnan harjoittamisen Mauritiuksen vesillä. Kumpi tahansa osapuoli voi irtisanoa sopimuksen myös sellaisten syiden vuoksi kuin kyseessä olevien kalakantojen heikentyminen, unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien hyödyntämisen alentuneen tason toteaminen tai sopimuspuolten tekemien laittoman,

ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjumista koskevien sitoumusten noudattamatta jättäminen.

2. Asianomaisen sopimuspuolen on ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle aikeestaan irtisanoa sopimus kirjallisesti vähintään kuusi kuukautta ennen alkuperäisen jakson tai jonkin lisäjakson päättymistä.
3. Edellä olevassa kohdassa tarkoitetun ilmoituksen lähettäminen avaa sopimuspuolten väliset neuvottelut.
4. Edellä 7 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää vähennetään irtisanomisvuoden osalta suhteessa kuluneeseen aikaan.

#### *13 artikla – Soveltamisen keskeyttäminen*

1. Tämän sopimuksen soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman sopimuspuolen aloitteesta, jos sopimuspuolten välillä on sopimuksen määräysten soveltamista koskeva vakava erimielisyys. Keskeyttäminen edellyttää, että asianomainen osapuoli ilmoittaa aikeestaan kirjallisesti vähintään kolme kuukautta ennen päivää, jona keskeytyksen on määrä tulla voimaan. Kun toinen osapuoli on saanut ilmoituksen, osapuolet aloittavat neuvottelut riitojensa ratkaisemiseksi sovintoteitse.
2. Edellä 7 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää vähennetään suhteessa keskeytykseen kuluneeseen aikaan.

#### *14 artikla – Pöytäkirja ja liite*

Pöytäkirja ja liite lisäyksineen ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

#### *15 artikla – Sovellettavat kansallisen lainsäädännön säännökset*

Mauritiuksen vesillä toimivien unionin kalastusalusten toimintaa säännellään Mauritiuksessa sovellettavalla lainsäädännöllä, jollei sopimuksessa, sen pöytäkirjassa tai sen liitteessä ja lisäyksissä toisin määrätä.

#### *16 artikla - Kumoaminen*

Tällä sopimuksella kumotaan ja korvataan sen voimaantulopäivästä alkaen Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välinen Mauritiuksen rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehty, 1 päivänä joulukuuta 1990 voimaan tullut sopimus.

#### *17 artikla – Voimaantulo*

Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin,

saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Sopimus tulee voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjensä saattamisesta päätökseen.

## PÖYTÄKIRJA

### **Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta**

#### *1 artikla*

#### *Soveltamiskausi ja kalastusmahdollisuudet*

1. Kalastuskumppanuussopimuksen 5 artiklan mukaisesti kolmen (3) vuoden ajanjaksoksi myönnetyt kalastusmahdollisuudet ovat seuraavat:  
  
Laajasti vaeltavat lajit (vuonna 1982 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien merioikeusyleissopimuksen liitteessä 1 luetellut lajit):
  - a. 41 nuottaa käyttävää tonnikala-alusta, ja
  - b. 45 pintasiima-alusta.
2. Edellä olevaa 1 artiklan 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 5 ja 6 artiklassa toisin määrätä.
3. Euroopan unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtivat alukset voivat kalastuskumppanuussopimuksen 6 artiklan ja tämän pöytäkirjan 7 artiklan mukaisesti harjoittaa kalastusta Mauritiuksen vesillä ainoastaan, jos niillä on tämän pöytäkirjan nojalla ja sen liitteen mukaisesti myönnetty kalastuslupa.

#### *2 artikla*

#### *Taloudellinen korvaus - Maksamista koskevat menettelyt*

1. Kalastuskumppanuussopimuksen 7 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen kokonaismääräksi 1 artiklassa tarkoitetuksi kaudeksi vahvistetaan 1 980 000 euroa tämän pöytäkirjan koko voimassaoloaikana.
2. Taloudellisen korvauksen kokonaismäärä sisältää
  - a. vastineeksi Mauritiuksen vesille pääsystä 357 500 euron vuosittaisen määrän, joka vastaa 5 500 tonnin vuosittaista viitesaalismäärää, ja
  - b. 302 500 euron vuosittaisen erityismäärän, joka osoitetaan Mauritiuksen alakohtaisen kalastus- ja meripolitiikan tukemiseen ja täytäntöönpanoon.
3. Edellä olevaa 2 artiklan 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 3, 4, 5 ja 6 artiklasta muuta johdu.
4. Euroopan unioni maksaa 2 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetun kokonaismäärän (660 000 euroa vuodessa) vuosittain tämän pöytäkirjan soveltamiskaudella. Maksu on suoritettava ensimmäisen vuoden osalta kuudenkymmenen (60) päivän kuluessa pöytäkirjan voimaantulosta ja seuraavien vuosien osalta viimeistään pöytäkirjan vuosipäivänä.

5. Jos Euroopan unionin alusten Mauritiuksen vesillä pyytämien tonnikalasaaliiden kokonaismäärä ylittää 5 500 tonnia vuodessa, vuosittaisen taloudellisen korvauksen kokonaismäärää korotetaan 65 eurolla kutakin ylimääräistä pyydettyä tonnia kohden. Euroopan unionin maksama vuosittainen kokonaismäärä ei kuitenkaan voi olla yli kaksinkertainen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa ilmoitettuun määrään verrattuna (715 000 euroa). Jos Euroopan unionin alusten Mauritiuksen vesillä pyytämät määrät ovat yli kaksi kertaa vuosittaisen korvauksen kokonaismäärää vastaavien määrien suuruisia, kyseisen rajan ylittävän määrän osalta maksettava korvaus maksetaan seuraavana vuonna liitteen mukaisesti.
6. Mauritiuksella on yksinomainen toimivalta päättää 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen käyttötarkoituksesta.
7. Taloudellinen korvaus maksetaan Mauritiuksen valtionkassan yhdelle tilille, joka on avattu Mauritiuksen keskuspankkiin. Mauritiuksen viranomaiset ilmoittavat tilinumeron.

### *3 artikla*

#### *Vastuullisen ja kestävä kalastuksen edistäminen Mauritiuksen vesillä*

1. Euroopan unioni ja Mauritius hyväksyvät kalastuskumppanuussopimuksen 9 artiklassa määrätystä sekakomiteassa pöytäkirjan tultua voimaan ja viimeistään kolmen kuukauden kuluttua sen voimaantulosta monivuotisen alakohtaisen ohjelman ja sen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, jotka sisältävät erityisesti:
  - a) vuosittaiset ja monivuotiset suuntaviivat, joiden mukaisesti 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellisen korvauksen erityismäärä käytetään;
  - b) vuosittain ja useamman vuoden aikana saavutettavat tavoitteet, joilla pyritään ottamaan tietyin ajan kuluttua käyttöön vastuullinen ja kestävä kalastus ottaen huomioon prioriteetit, jotka on esitetty Mauritiuksen kansallisessa kalastus- ja merenkulkupolitiikassa tai muussa politiikassa, joka liittyy tai vaikuttaa vastuullisen ja kestävä kalastuksen edistämiseen, suojellut merialueet mukaan luettuina;
  - c) käytettävät kriteerit ja menettelyt, jotka mahdollistavat saavutettujen tulosten vuosittaisen arvioinnin.
2. Sopimuspuolten on hyväksyttävä sekakomiteassa kaikki monivuotiseen alakohtaiseen ohjelmaan ehdotetut muutokset.
3. Mauritius voi päättää vuosittain 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen erityismäärän osoittamisesta monivuotisen ohjelman täytäntöönpanoon. Erityismäärän osoittamisesta on ilmoitettava Euroopan unionille.

### *4 artikla*

#### *Tieteellinen yhteistyö vastuullisen kalastuksen alalla*

1. Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään vastuullista kalastusta Mauritiuksen vesillä syrjimättä mitään näillä vesillä olevia laivastoja.

2. Euroopan unioni ja Mauritius pyrkivät seuraamaan Mauritiuksen vesien kalavarojen tilaa koko tämän pöytäkirjan voimassaoloajan.
3. Sopimuspuolet pyrkivät noudattamaan Intian valtameren tonnikalatoimikunnan (IOTC) päätöslausemia, suosituksia ja, tapauksen mukaan, sen hyväksymiä asioita koskevia hoitosuunnitelmia kalavarojen säilyttämisen ja vastuullisen hoidon osalta.
4. Sopimuspuolet voivat tarvittaessa kuulla toisiaan IOTC:n antamien suositusten ja päätöslausemien, parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen ja tarvittaessa 4 artiklassa tarkoitetun yhteisen tieteellisen kokouksen tulosten perusteella kalastuskumppanuussopimuksen 9 artiklassa määrättyssä sekakomiteassa sopiakseen Mauritiuksen kalavarojen kestävää hoitoa edistävästä toimenpiteistä.

#### *5 artikla*

##### *Yhteisestä sopimuksesta toteutettava kalastusmahdollisuuksien mukauttaminen*

1. Edellä olevassa 1 artiklassa tarkoitettuja kalastusmahdollisuuksia voidaan mukauttaa yhteisestä sopimuksesta, jos IOTC:n antamien suositusten ja päätöslausemien mukaan mukautuksella varmistetaan tonnikalan ja sen lähilajien kestävä hoito Intian valtamerellä.
2. Tällöin 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta mukautetaan vastaavasti kyseisen ajan mukaan suhteutettuna. Euroopan unionin maksama vuosittainen kokonaismäärä ei kuitenkaan voi olla yli kaksinkertainen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa mainittuun määrään verrattuna.
3. Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen kirjallisesti kalastuspolitiikkaa ja lainsäädäntöä koskevista muutoksista.

#### *6 artikla*

##### *Uudet kalastusmahdollisuudet*

1. Jos Euroopan unionin kalastusalukset haluavat harjoittaa muuta kuin kalastuskumppanuussopimuksen 1 artiklassa ilmoitettua kalastustoimintaa, sopimuspuolten on kuultava toisiaan ennen tällaista toimintaa koskevan mahdollisen luvan myöntämistä, sovittava tarvittaessa tällaisen kalastuksen edellytyksistä ja muutettava tarvittaessa tätä pöytäkirjaa ja sen liitettä.
2. Sopimuspuolten on edistettävä koekalastusta erityisesti Mauritiuksen vesillä esiintyvien vähän hyödynnettyjen syvänmeren lajien osalta. Tässä tarkoituksessa sopimuspuolet neuvottelevat toisen sopimuspuolen pyynnöstä määrittääkseen tapauskohtaisesti lajit, edellytykset ja muut asiaankuuluvat seikat.
3. Sopimuspuolet harjoittavat koekalastusta sopimuspuolten tarvittaessa hallinnollisin järjestelyin sopimia seikkoja noudattaen. Koekalastusta koskevat luvat voidaan myöntää enintään kuudeksi kuukaudeksi.
4. Kun sopimuspuolet katsovat, että koekalastuksen tulokset ovat olleet myönteisiä, Mauritiuksen hallitus voi myöntää Euroopan unionin aluksille uusien lajien kalastusmahdollisuuksia tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymiseen saakka. Tällöin tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa mainittua taloudellista



korvausta korotetaan. Liitteessä vahvistettuja varustajien maksuja ja edellytyksiä muutetaan vastaavasti.

#### *7 artikla*

##### *Kalastustoimintaa koskevat edellytykset –Yksinoikeuslauseke*

Euroopan unionin alukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa Mauritiuksen vesillä vain, jos niillä on Mauritiuksen viranomaisten tämän pöytäkirjan nojalla ja sen liitteen mukaisesti myöntämä kalastuslupa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kalastuskumppanuussopimuksen 6 artiklan soveltamista.

#### *8 artikla*

##### *Taloudellisen korvauksen maksamisen keskeyttäminen ja tarkistaminen*

1. Sen estämättä, mitä tämän pöytäkirjan 9 artiklassa määrätään, 2 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta voidaan tarkistaa tai se voidaan keskeyttää sopimuspuolten käymien neuvottelujen jälkeen edellyttäen, että Euroopan unioni on keskeyttämishetkellä suorittanut kaikki sen maksettavina olleet maksut, jos
  - a) epätavalliset olosuhteet, jotka eivät ole luonnonilmiöitä, estävät kalastustoiminnan harjoittamisen Mauritiuksen vesillä;
  - b) jommankumman sopimuspuolen poliittisia linjauksia muutetaan merkittävästi ja muutokset vaikuttavat tämän pöytäkirjan asianomaisiin määräyksiin;
  - c) Euroopan unioni havaitsee ihmisoikeuksien olennaisen ja perustavanlaatuisen rikkomuksen, jollaisia ovat muun muassa Cotonoun sopimuksen 9 artiklassa määritellyt rikkomukset, ja mainitun sopimuksen 8 ja 96 artiklassa vahvistettua menettelyä on noudatettu. Tällöin EU:n alusten kaikki kalastustoiminta on keskeytettävä.
2. Euroopan unioni varaa itselleen oikeuden keskeyttää 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun erityiskorvauksen maksamisen kokonaan tai osittain, jos tämän pöytäkirjan 3 artiklan mukaisissa sekakomitean tekemissä arvioinneissa ja sekakomiteassa käydyissä kuulemisissa havaitaan, etteivät alakohtaisesta tuesta saadut tulokset ole budjetoitujen ohjelmien mukaisia.
3. Taloudellista korvausta aletaan jälleen maksaa ja kalastamista voidaan jatkaa sopimuspuolten todettua kuulemisen jälkeen, että edellä mainittuja tapahtumia edeltävä tilanne on palautunut.

#### *9 artikla*

##### *Pöytäkirjan soveltamisen keskeyttäminen*

1. Tämän pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään jommankumman sopimuspuolen aloitteesta sopimuksen 9 artiklassa määrätystä sekakomiteassa käytyjen kuulemisten jälkeen ja sopimuspuolten yhteisestä sopimuksesta, jos
  - a) epätavalliset olosuhteet, jotka eivät ole luonnonilmiöitä, estävät kalastustoiminnan harjoittamisen Mauritiuksen vesillä;

- b) Euroopan unioni on jättänyt suorittamatta 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa määrätyn maksun muista kuin tämän pöytäkirjan 8 artiklassa tarkoitetuista syistä;
  - c) sopimuspuolet ovat eri mieltä tämän pöytäkirjan ja sen liitteiden tulkinnasta ja täytäntöönpanosta eikä asiaa saada ratkaistua;
  - d) jompikumpi sopimuspuoli ei noudata tämän pöytäkirjan ja sen liitteiden määräyksiä;
  - e) jommankumman sopimuspuolen poliittisia linjauksia muutetaan merkittävästi ja muutokset vaikuttavat tämän pöytäkirjan asianomaisiin määräyksiin;
  - f) toinen sopimuspuoli havaitsee ihmisoikeuksien olennaisen ja perustavanlaatuisen rikkomuksen, jollaisia ovat muun muassa Cotonoun sopimuksen 9 artiklassa määritellyt rikkomukset, ja mainitun sopimuksen 8 ja 96 artiklassa vahvistettua menettelyä on noudatettu;
  - g) Kansainvälisen työjärjestön julistusta työelämän peruseriaatteista ja -oikeuksista ei noudateta kalastuskumppanuussopimuksen 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti.
2. Tämän pöytäkirjan täytäntöönpanon keskeyttäminen edellyttää, että asianomainen sopimuspuoli ilmoittaa aikeestaan kirjallisesti viimeistään kolme kuukautta ennen päivää, jona kyseinen keskeytys tulisi voimaan.
3. Jos pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään, sopimuspuolet jatkavat toistensa kuulemista löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun. Kun ratkaisu löydetään, pöytäkirjan täytäntöönpanoa jatketaan, ja taloudellisen korvauksen määrää alennetaan vastaavasti suhteessa pöytäkirjan täytäntöönpanon keskeytymisen keston.

#### *10 artikla* *Kansallinen lainsäädäntö*

- 1. Mauritiuksen vesillä toimivien Euroopan unionin kalastusalusten toimintaan sovelletaan Mauritiuksen lakeja ja asetuksia, jollei tässä pöytäkirjassa ja sen liitteessä toisin määrätä.
- 2. Mauritiuksen viranomaisten on ilmoitettava Euroopan komissiolle kaikista kalastusalan lainsäädäntöön tehdyistä muutoksista tai kyseisen alan uudesta lainsäädännöstä.

#### *11 artikla* *Luottamuksellisuus*

Sopimuspuolten on varmistettava, että kaikkia EU:n aluksiin ja niiden kalastustoimiin Mauritiuksen vesillä liittyviä tietoja käsitellään kaikkina aikoina luottamuksellisina. Näitä tietoja käytetään yksinomaan sopimuksen täytäntöönpanoon ja asiaankuuluvien toimivaltaisten viranomaisten harjoittamaa kalastuksenhoitoa sekä kalastuksen seuranta, valvontaa ja tarkkailua varten.

*12 artikla*  
*Sähköinen tiedonvaihto*

Mauritius ja Euroopan unioni sitoutuvat ottamaan käyttöön tarvittavat järjestelmät kaikkien sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvien tietojen ja asiakirjojen sähköiseen vaihtoon. Asiakirjan sähköisen version katsotaan vastaavan kaikilta kohdiltaan sen paperiversiota.

Kummankin sopimuspuolen on ilmoitettava viipymättä kaikista tietotekniikkajärjestelmän häiriöistä, jotka estävät tällaisen tiedonvaihdon. Sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvät tiedot ja asiakirjat korvataan tällöin automaattisesti niiden paperiversiolla liitteessä kuvaillulla tavalla.

*13 artikla*

*Kesto*

Tämä pöytäkirja ja sen liite ovat voimassa kolme (3) vuotta voimaantulostaan, ellei pöytäkirjaa sanota irti 14 artiklan mukaisesti.

*14 artikla*  
*Irtisanominen*

1. Tämän pöytäkirjan irtisanomista varten asianomaisen sopimuspuolen on ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle kirjallisesti aikeestaan irtisanoa pöytäkirja vähintään kuusi kuukautta ennen päivää, jona irtisanominen tulee voimaan.
2. Edellä olevassa kohdassa tarkoitetun ilmoituksen lähettäminen avaa sopimuspuolten väliset neuvottelut.

*15 artikla*  
*Voimaantulo*

Tämä pöytäkirja ja sen liite tulevat voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

## LIITE

### **EUROOPAN UNIONIN ALUSTEN MAURITIUKSEN VESILLÄ HARJOITTAMAA KALASTUSTA KOSKEVAT EDELLYTYKSET**

#### I LUKU

##### **Yleiset säännökset**

#### **1. Toimivaltaisen viranomaisen nimeäminen**

Tämän liitteen soveltamiseksi ja jollei toisin määrätä, viittauksia Euroopan unionin (EU) tai Mauritiuksen toimivaltaiseen viranomaiseen pidetään

- EU:n osalta viittauksina Euroopan komissioon tarvittaessa EU:n Mauritiuksessa sijaitsevan lähetystön välityksellä,
- Mauritiuksen osalta viittauksina kalastusministeriöön.

#### **2. Mauritiuksen vedet**

Kaikkia pöytäkirjan ja sen liitteiden määräyksiä sovelletaan yksinomaan lisäyksessä 2 määritellyillä Mauritiuksen vesillä.

#### **3. Pankkitili**

Mauritius ilmoittaa ennen pöytäkirjan voimaantuloa EU:lle tiedot pankkitilistä/-tileistä, jolle/joille EU:n alusten vastuulla oleva sopimuksen mukainen taloudellinen korvaus maksetaan. Pankkisiirtoihin liittyvät kustannukset ovat varustajien vastuulla.

#### II LUKU

##### **Tonnikalan kalastusluvut**

#### **1. Edellytys tonnikalan kalastusluvan saamiseksi - kelpoisuusehdot täyttävät alukset**

Sopimuksen 6 artiklassa tarkoitetut tonnikalan kalastusluvut myönnetään sillä edellytyksellä, että alus on kirjattu EU:n kalastusalusrekisteriin ja IOTC:n kalastukseen oikeutettujen alusten luetteloon ja että kaikki varustajaa, päällikköä tai alusta itseään koskevat, Mauritiuksessa sopimuksen ja Mauritiuksen kalastuslainsäädännön mukaisesti harjoitettuun kalastukseen liittyvät aikaisemmat velvollisuudet on täytetty.

#### **2. Kalastuslupahakemus**

EU toimittaa Mauritiukselle vähintään kaksikymmentäviisi (25) työpäivää ennen luvalla haetun voimassaoloajan alkamista kalastuslupahakemuksen jokaisesta aluksesta, joka haluaa harjoittaa sopimuksen nojalla kalastustoimintaa, käyttäen tämän liitteen lisäyksessä 1 olevaa lomaketta. Hakemus on täytettävä koneella tai selkeästi käsin suuraakkosin.

Kuhunkin voimassa olevan pöytäkirjan mukaiseen ensimmäiseen kalastuslupahakemukseen tai hakemukseen, joka tehdään asianomaisen aluksen teknisen muuttamisen jälkeen, on liitettävä

- i. todistus ennakkomaksun maksamisesta haetun luvan voimassaoloajalta;
- ii. seuraavien henkilöiden nimi, osoite ja yhteystiedot:
  - kalastusaluksen varustaja;
  - kalastusaluksen käyttäjä;
- iii. uusi, vähintään kokoa 15 x 10 cm oleva värivalokuva, jossa alus on sivulta nähtynä;
- iv. aluksen merikelpoisuustodistus;
- v. aluksen rekisteröintitodistus;
- vi. kalastusaluksen yhteystiedot (faksi, sähköposti jne.).

Uusittaessa voimassa olevan pöytäkirjan mukaista kalastuslupaa sellaisen aluksen osalta, jonka tekniset ominaisuudet eivät ole muuttuneet, uudistamishakemukseen liitetään yksinomaan todistus maksun maksamisesta.

### **3. Ennakkomaksu**

Ennakkomaksun määrä vahvistetaan tämän liitteen lisäyksessä 2 olevissa teknisissä selvityksissä vahvistetun vuotuisen määrän perusteella. Siihen sisältyvät kaikki kansalliset ja paikalliset verot lukuun ottamatta satamamaksuja, purkamismaksuja, jälleenlaivausmaksuja ja palveluista perittäviä maksuja.

### **4. Alustava luettelo aluksista, joilla on lupa kalastaa**

Kalastuksen valvonnasta vastaava kansallinen viranomainen laatii kalastuslupahakemukset saatuaan viipymättä alusluokkakohtaisen alustavan luettelon kalastuslupaa hakeneista aluksista. Mauritiuksen toimivaltainen viranomainen lähettää luettelon viipymättä EU:lle.

EU toimittaa alustavan luettelon varustajalle tai tämän edustajalle. Jos EU:n toimistot ovat kiinni, Mauritius voi toimittaa alustavan luettelon suoraan varustajalle tai tämän edustajalle ja antaa siitä jäljennöksen Mauritiuksessa sijaitsevalle EU:n lähetystölle.

### **5. Kalastusluvan myöntäminen**

Kaikkien alusten kalastusluvut toimitetaan varustajille tai heidän edustajilleen kahdenkymmenen (20) työpäivän kuluessa päivästä, jona toimivaltainen viranomainen on saanut täydellisen hakemuksen. Kalastusluvan jäljennös lähetetään viipymättä Mauritiuksessa sijaitsevalle EU:n lähetystölle.

### **6. Luettelo aluksista, joilla on lupa kalastaa**

Kalastusluvan myönnettyään kalastuksen valvonnasta vastaava kansallinen viranomainen vahvistaa kunkin alusluokan osalta viipymättä lopullisen luettelon aluksista, joilla on lupa

kalastaa Mauritiuksen vesillä. Luettelo lähetetään viipymättä EU:lle, ja se korvaa edellä mainitun alustavan luettelon.

## **7. Kalastusluvan voimassaoloaika**

Kalastusluvut ovat voimassa yhden vuoden, ja ne voidaan uusia.

Voimassaoloajan alkamisen määrittämiseksi vuoden pituisella jaksolla tarkoitetaan

- i. pöytäkirjan ensimmäisen soveltamisvuoden aikana sen voimaantulopäivän ja saman vuoden 31 päivän joulukuuta välistä jaksoa;
- ii. sen jälkeen kutakin kokonaista kalenterivuotta;
- iii. pöytäkirjan viimeisen soveltamisvuoden aikana 1 päivän tammikuuta ja pöytäkirjan voimassaolon päättymispäivän välistä jaksoa.

Pöytäkirjan ensimmäisen ja viimeisen soveltamisvuoden osalta ennakkomaksu on laskettava suhteessa kuluneeseen aikaan.

## **8. Aluksella pidettävät asiakirjat**

Seuraavat asiakirjat on pidettävä aluksella koko sen ajan, jona alus on Mauritiuksen vesillä tai Mauritiuksen satamassa:

- (a) kalastuslupa;
- (b) kalastusaluksen lippuvaltion toimivaltaisen viranomaisen myöntämät asiakirjat, joista käy ilmi
  - kalastusaluksen rekisterinumero,
  - aluksen rekisteröintitodistus;
- (c) ajan tasalla olevat oikeaksi todistetut piirustukset tai kuvaukset kalastusaluksen rakenteesta ja erityisesti kalastusaluksessa olevien kalaruumien lukumäärä ja niiden varastointikapasiteetti kuutiometreinä ilmoitettuna;
- (d) jos kalastusaluksen ominaisuuksia muutetaan sen kokonaispituuden, rekisteröidyn bruttovetoisuuden, pääkoneen tai -koneiden tehon taikka ruuman kapasiteetin suhteen, kalastusaluksen lippuvaltion toimivaltaisen viranomaisen oikeaksi todistama todistus, jossa kyseistä muutosta kuvailaan;
- (e) jos kalastusaluksella on jäädytettyjä merivesisäiliöitä, aluksen lippuvaltion toimivaltaisen viranomaisen oikeaksi todistama asiakirja, jossa ilmoitetaan säiliöiden tilavuus kuutiometreinä;
- (f) jäljennös kalastuksesta ja meriluonnonvaroista vuonna 2007 annetusta Mauritiuksen laista.

## **9. Kalastusluvan siirtäminen**

Kalastuslupa myönnetään aluskohtaisesti, eikä se ole siirrettävissä.

Todistettavan ylivoimaisen esteen sattuessa ja EU:n pyynnöstä aluksen kalastuslupa voidaan kuitenkin korvata uudella, korvattavan aluksen kaltaiselle toiselle alukselle myönnettävällä luvalla, eikä uutta ennakkomaksua tarvitse maksaa. Tällaisessa tapauksessa IV luvussa tarkoitettujen nuottaa käyttävien tonnikalan pakastusalusten ja pintasiima-alusten suoritettavaksi kuuluvien maksujen tilityksessä otetaan huomioon näiden kahden aluksen kokonaissaaliit Mauritiuksen vesillä.

Siirtäminen tapahtuu siten, että varustaja tai tämän Mauritiukseen sijoittautunut edustaja palauttaa korvattavan kalastusluvan, ja Mauritius laatii mahdollisimman pian korvaavan luvan. Korvaava lupa toimitetaan viipymättä varustajalle tai tämän edustajalle korvattavan luvan palauttamisen yhteydessä. Korvaava lupa tulee voimaan päivänä, jona korvattava lupa palautetaan.

Mauritius päivittää mahdollisimman pian luettelon aluksista, joilla on lupa kalastaa. Uusi luettelo toimitetaan viipymättä kalastuksen valvonnasta vastaavalle kansalliselle viranomaiselle ja EU:lle.

### III LUKU

#### **Tekniset toimenpiteet**

Kalastusluvan saaneisiin aluksiin sovellettavat Mauritiuksen vesiä, pyydyksiä ja sivusaaliita koskevat tekniset toimenpiteet määritellään kalastusluokittain tämän liitteen lisäyksessä 2 olevissa teknisissä selvityksissä.

Alusten on noudatettava Mauritiuksen kalastuslainsäädäntöä ja kaikkia IOTC:n (Intian valtameren tonnikalatoimikunnan) antamia päätöslauselmia.

### IV LUKU

#### **Saaliiden ilmoittaminen**

##### **1. Kalastusmatkan määritelmä**

EU:n aluksen kalastusmatkan kestolla tarkoitetaan tässä liitteessä seuraavaa:

- joko aika, joka kuluu Mauritiuksen vesille saapumisen ja sieltä poistumisen välillä; tai
- aika, joka kuluu Mauritiuksen vesille saapumisen ja Mauritiuksen satamassa tapahtuvan jälleenlaivauksen ja/tai aluksesta purkamisen välillä.

##### **2. Kalastuspäiväkirja**

Sopimuksen nojalla kalastavan EU:n aluksen päällikön on pidettävä IOTC:n kalastuspäiväkirjaa, jonka kalastusluokkakohtainen malli on tämän liitteen lisäyksessä 3.

Kalastuspäiväkirjan on oltava pitkäsiima-alusten osalta IOTC:n päätöslauselman 08/04 mukainen ja kurenuotta-alusten osalta päätöslauselman 10/03 mukainen.

Päällikön on täytettävä kalastuspäiväkirja jokaiselta päivältä, jonka alus on Mauritiuksen vesillä.

Päällikön on kirjattava joka päivä kalastuspäiväkirjaan kunkin pyydetyn ja aluksella pidetyn, FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkityn lajin määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä. Päällikön on mainittava kunkin ensisijaisen lajin osalta myös sivusaaliit.

Kalastuspäiväkirja on täytettävä selkeästi suuraakkosin, ja päällikön on allekirjoitettava se.

Päällikkö vastaa kalastuspäiväkirjaan merkittyjen tietojen paikkansapitävyydestä.

### **3. Saaliiden ilmoittaminen**

Päällikön on ilmoitettava aluksen saaliit luovuttamalla Mauritiukselle kalastuspäiväkirjansa, jotka liittyvät aluksen Mauritiuksen vesillä oloon.

Kalastuspäiväkirjat on toimitettava seuraavien menettelyjen mukaisesti:

- i. jos alus poikkeaa jossakin Mauritiuksen satamassa, kunkin kalastuspäiväkirjan alkuperäiskappale on luovutettava Mauritiuksen paikalliselle edustajalle, joka antaa siitä kirjallisen vastaanottoilmoituksen; kalastuspäiväkirjan jäljennös on luovutettava Mauritiuksen tarkastusryhmälle;
- ii. jos alus poistuu Mauritiuksen vesiltä poikkeamatta sitä ennen jossakin Mauritiuksen satamassa, kunkin kalastuspäiväkirjan alkuperäiskappale on seitsemän (7) työpäivän kuluessa mihin tahansa muuhun satamaan saapumisesta ja joka tapauksessa viidentoista (15) työpäivän kuluessa Mauritiuksen vesiltä poistumisesta lähetettävä
  - a. sähköpostitse kalastuksen valvonnasta vastaavan kansallisen viranomaisen ilmoittamaan sähköpostiosoitteeseen; tai
  - b. faksilla kalastuksen valvonnasta vastaavan kansallisen viranomaisen ilmoittamaan numeroon; tai
  - c. kalastuksen valvonnasta vastaavalle kansalliselle viranomaiselle osoitettavalla kirjeellä.

Päällikön on lähetettävä EU:lle ja lippuvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle jäljennös kaikista kalastuspäiväkirjoista. Tonnikala-alusten ja pintasiima-alusten päälliköiden on lähetettävä jäljennös kaikista kalastuspäiväkirjoistaan myös jollekin seuraavista tutkimuslaitoksista:

- i. Institut de Recherche pour le Développement (IRD);
- ii. Instituto Español de Oceanografía (IEO);
- iii. IPIMAR (Instituto Português de Investigaçao Maritima).

Jos alus palaa Mauritiuksen vesille aluksen kalastusluvan voimassaoloaikana, on tehtävä uusi saalisilmoitus.



Ellei saalisilmoitukseen liittyviä määräyksiä noudateta, Mauritius voi peruuttaa asianomaisen aluksen kalastusluvan siihen asti, kun puuttuvat saalisilmoitukset toimitetaan, ja ryhtyä toimiin varustajaa vastaan kansallisessa lainsäädännössä tätä varten vahvistettujen säännösten mukaisesti. Rikkomuksen toistuessa Mauritius voi kieltäytyä uusimasta kalastuslupaa. Mauritiuksen on ilmoitettava viipymättä EU:lle kaikista tässä yhteydessä sovelletuista seuraamuksista.

#### **4. Tonnikala- ja pintasiima-alusten suoritettavaksi kuuluvien maksujen tilitys**

EU vahvistaa edellä tarkoitettujen tutkimuslaitosten varmentamien saalisilmoitusten perusteella kunkin nuottaa käyttävän tonnikala-aluksen ja pintasiima-aluksen suoritettavaksi kuuluvien maksujen lopullisen tilityksen edelliselle kalenterivuodelle ajoittuneen kalastusvuoden osalta.

EU toimittaa lopullisen tilityksen Mauritiukselle ja varustajalle ennen kulloisenkin vuoden 31 päivää heinäkuuta. Mauritius voi todisteiden perusteella kiistää lopullisen tilityksen kolmenkymmenen (30) työpäivän kuluessa toimituspäivämäärästä. Jos asiasta on erimielisyyttä, sopimuspuolet neuvottelevat siitä sekakomiteassa. Ellei Mauritius esitä vastaväitteitä kolmenkymmenen (30) työpäivän kuluessa, lopullinen tilitys katsotaan hyväksytyksi.

Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on suurempi kuin edellä (II luvun 3 kohdassa) mainittu kalastusluvan saamiseksi maksettu ennakkomaksu, varustaja suorittaa loppumaksun Mauritiukselle viimeistään kulloisenkin vuoden 30 päivänä syyskuuta. Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on kiinteämääräistä ennakkomaksua pienempi, erotusta ei palauteta varustajalle.

### **V LUKU**

#### **Purkaminen ja jälleenlaivaus**

Saaliiden jälleenlaivaus merellä on kielletty. Kaikki jälleenlaivaustoimet satamissa suoritetaan Mauritiuksen kalastustarkastajien seurannassa.

Jos EU:n alus haluaa purkaa tai jälleenlaivata saaliitaan, aluksen päällikön on ilmoitettava Mauritiukselle vähintään 72 tuntia ennen purkamista tai jälleenlaivausta seuraavat tiedot:

- a. saaliit purkavan tai jälleenlaivaavan kalastusaluksen nimi ja numero IOTC:n kalastusalusrekisterissä;
- b. purkamis- tai jälleenlaivaussatama;
- c. purkamista tai jälleenlaivausta varten suunniteltu päivä ja kellonaika;
- d. kunkin purettavan tai jälleenlaivattavan lajin määrä (ilmoitettu kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä) (FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkittynä);
- e. jälleenlaivauksen osalta saaliit vastaanottavan aluksen nimi.

Saaliit vastaanottavan aluksen päällikön on viimeistään 24 tuntia ennen jälleenlaivauksen aloittamista ja sen päätteeksi ilmoitettava Mauritiuksen viranomaisille alukselleen jälleenlaivatut tonnikalan ja sen lähilajien määrät sekä täytettävä jälleenlaivausilmoitus ja toimitettava se Mauritiuksen viranomaiselle 24 tunnin kuluessa.

Jälleenlaivaus edellyttää, että Mauritius myöntää päällikölle tai tämän edustajalle ennakkoluvan 24 tunnin kuluessa edellä mainitusta ilmoituksesta. Jälleenlaivaus on tehtävä tätä tarkoitusta varten hyväksytyssä Mauritiuksen satamassa.

Mauritiuksen nimetty kalastussatama, jossa jälleenlaivaus on sallittua, on Port Louis (IOTC:n päätöslauselmassa 10/11 ilmoitettu satama satamavaltion toimenpiteitä koskevien vaatimusten mukaisesti).

Näiden määräysten rikkominen johtaa Mauritiuksen lainsäädännössä tätä varten säädettyjen seuraamusten soveltamiseen.

## VI LUKU

### Valvonta

#### 1. Mauritiuksen vesille saapuminen ja niiltä poistuminen

Kaikista kalastusluvan saaneiden EU:n alusten Mauritiuksen vesille saapumisista ja niiltä poistumisista on ilmoitettava Mauritiukselle 24 tuntia ennen saapumista tai poistumista.

Saapumisestaan tai poistumisestaan ilmoittavan aluksen on annettava erityisesti seuraavat tiedot:

- i. suunnitellun saapumisen tai poistumisen päivä, kellonaika ja paikka;
- ii. kunkin aluksella pidetyn, FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkityn kohdelajin määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä;
- iii. kunkin FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkityn sivusaalislajin määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä.

Ilmoitus on toimitettava ensisijaisesti sähköpostilla tai jos se ei ole mahdollista, faksitse Mauritiuksen ilmoittamaan sähköpostiosoitteeseen, puhelin- tai faksinumeroon käyttäen tämän liitteen lisäyksessä 4 olevaa lomaketta. Mauritiuksen on vahvistettava viipymättä vastaanottaneensa ilmoituksen vastaamalla sähköpostiviestiin tai faksiin.

Mauritius ilmoittaa asianomaisille aluksille ja EU:lle viipymättä kaikki sähköpostiosoitteeseen, puhelinnumeroon tai radiotaajuuteen tehdyt muutokset.

Alus, joka tavataan kalastamasta Mauritiuksen vesiltä ilman ennakoita tehtyä saapumisilmoitusta, katsotaan ilman lupaa kalastavaksi alukseksi.

Tämän määräyksen rikkominen johtaa kalastuksesta ja meriluonnonvaroista vuonna 2007 annetun lain mukaisiin rangaistuksiin ja seuraamuksiin.

Saapumis-/poistumis- ja saalisilmoitukset on pidettävä aluksella vähintään yhden vuoden ajan ilmoituksen toimittamisesta.

## 2. Säännöllinen saalisilmoitus

Kun kalastusluvan saanut EU:n alus harjoittaa toimintaa Mauritiuksen vesillä, sen päällikön on ilmoitettava Mauritiuksen viranomaiselle joka kolmas (3.) päivä Mauritiuksen vesillä saadut saaliit. Ensimmäinen saalisilmoitus tehdään kolmen (3) päivän kuluttua Mauritiuksen vesille saapumisen päivästä.

Aluksen päällikön on säännöllisessä saalisilmoituksessaan annettava joka kolmas (3.) päivä erityisesti seuraavat tiedot:

- i. ilmoituksen tekemisen päivämäärä, kellonaika ja sijainti;
- ii. kunkin kolmen (3) päivän ajanjaksolla pyydetyn ja aluksella pidetyn, FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkityn kunkin kohdelajin määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä;
- iii. kunkin FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkityn, kolmen (3) päivän ajanjaksolla pyydetyn sivusaalislajin määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä;
- iv. tuotteiden jalostusaste;
- v. kurenuotta käyttävien tonnikala-alusten osalta:
  - kalojen yhteenkokoamiseen tarkoitetuilla välineillä tehtyjen onnistuneiden pyydysten laskujen lukumäärä edellisen ilmoituksen jälkeen;
  - vapaaseen kalaparveen tehtyjen onnistuneiden pyydysten laskujen lukumäärä edellisen ilmoituksen jälkeen;
  - epäonnistuneiden pyydysten laskujen lukumäärä;
- vi. pitkäsiimaa käyttävien tonnikala-alusten osalta:
  - pyydysten laskujen lukumäärä edellisen ilmoituksen jälkeen;
  - laskettujen koukkujen lukumäärä edellisen ilmoituksen jälkeen.

Ilmoitus on toimitettava ensisijaisesti sähköpostilla tai faksitse Mauritiuksen ilmoittamaan sähköpostiosoitteeseen tai puhelinnumeroon käyttäen tämän liitteen lisäyksessä 5 olevaa lomaketta. Mauritius ilmoittaa asianomaisille aluksille ja EU:lle viipymättä kaikki sähköpostiosoitteeseen, puhelinnumeroon tai radiotaajuuteen tehdyt muutokset.

Mauritiuksen vesiltä kalastamasta tavattu alus, joka ei ole toimittanut kolmen (3) päivän välein annettavaa säännöllistä saalisilmoitustaan, katsotaan ilman lupaa kalastavaksi alukseksi. Tämän määräyksen rikkominen johtaa kalastuksesta ja meriluonnonvaroista vuonna 2007 annetun lain mukaisiin rangaistuksiin ja seuraamuksiin.

Säännölliset saalisilmoitukset on pidettävä aluksella vähintään yhden (1) vuoden ajan ilmoituksen toimittamisesta.

## 3. Tarkastukset merellä

Kalastusluvan saaneille EU:n aluksille Mauritiuksen vesillä tehtävistä tarkastuksista huolehtivat Mauritiuksen alukset ja tarkastajat, joiden voidaan selvästi tunnistaa vastaavan kalastuksen valvonnasta.

Hyväksytyjen tarkastajien on ennen alukselle nousemista ilmoitettava EU:n alukselle päätöksestään tehdä tarkastus. Tarkastuksen toteuttavat kalastustarkastajat, joiden on ennen tarkastuksen tekemistä todistettava henkilöllisyytensä ja tarkastajan pätevyytensä.

Hyväksytyt tarkastajat ovat EU:n aluksella ainoastaan sen ajan, joka on tarpeen tarkastustehtävien suorittamiseksi. Heidän on tehtävä tarkastus siten, että siitä on mahdollisimman vähän haittaa alukselle ja sen toiminnalle ja lastille.

Hyväksytyt tarkastajat laativat jokaisen tarkastuksen lopuksi tarkastusraportin. EU:n aluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkastusraporttiin huomautuksensa. Raportin laatinut tarkastaja ja EU:n aluksen päällikkö allekirjoittavat tarkastusraportin.

Hyväksytyt tarkastajat antavat EU:n aluksen päällikölle jäljennöksen tarkastusraportista ennen alukselta poistumistaan. Jos kyseessä on rikkomus, rikkomusta koskevasta ilmoituksesta on VIII luvun mukaisesti toimitettava jäljennös myös EU:lle.

#### **4. Satamatarkastus saaliin purkamisen ja jälleenlaivauksen yhteydessä**

Mauritiuksen vesillä pyytämäänsaaliita purkaville tai jälleenlaivaaville EU:n aluksille Mauritiuksen satamassa tehtävistä tarkastuksista huolehtivat Mauritiuksen tarkastajat, joiden voidaan selvästi tunnistaa vastaavan kalastuksen valvonnasta.

Tarkastajien on ennen tarkastuksen tekemistä todistettava henkilöllisyytensä ja tarkastajan pätevyytensä. Mauritiuksen tarkastajat saavat olla EU:n aluksella ainoastaan sen ajan, joka on tarpeen tarkastustehtävien suorittamiseksi, ja heidän on tehtävä tarkastus siten, että siitä on mahdollisimman vähän haittaa alukselle, saaliiden purkamiselle tai jälleenlaivaukselle ja lastille.

Tarkastajat laativat jokaisen tarkastuksen lopuksi tarkastusraportin. EU:n aluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkastusraporttiin huomautuksensa. Raportin laatinut tarkastaja ja EU:n aluksen päällikkö allekirjoittavat tarkastusraportin.

Mauritiuksen tarkastaja antaa tarkastuksen lopuksi EU:n aluksen päällikölle jäljennöksen tarkastusraportista.

## **VII LUKU**

### **Satelliittiseurantajärjestelmä (VMS)**

#### **1. Alusten sijainti-ilmoitukset – VMS-järjestelmä**

Kalastusluvan saaneilla EU:n aluksilla on oltava satelliittiseurantalaitteet (Vessel Monitoring System – VMS), joilla varmistetaan, että alusten sijainti on automaattisesti ja jatkuvasti, tunnin välein, niiden lippuvaltion kalastusenseurantakeskuksen (Fisheries Monitoring Center – FMC) tiedossa.

Kussakin sijainti-ilmoituksessa on annettava seuraavat tiedot:

- a. aluksen tunnistetiedot;
- b. aluksen viimeisin maantieteellinen sijainti (pituus- ja leveyspiiri), jonka virheen on oltava alle 500 metriä ja luotettavuusvälin 99 prosenttia;
- c. sijainnin kirjaamisen päivä ja kellonaika;
- d. aluksen nopeus ja kurssi.

Kukin sijainti-ilmoitus on annettava tämän liitteen lisäyksessä 4 olevan mallin muodossa.

Ensimmäinen kirjattu sijainti Mauritiuksen vesille saapumisen jälkeen merkitään koodilla ”ENT”. Kaikki sitä seuraavat sijainnit merkitään koodilla ”POS” lukuun ottamatta ensimmäistä kirjattua sijaintia Mauritiuksen vesiltä poistumisen jälkeen, joka merkitään koodilla ”EXI”. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus huolehtii sijainti-ilmoitusten automaattisesta käsittelystä ja tarvittaessa sähköisestä toimittamisesta. Sijainti-ilmoitukset on kirjattava suojatussa muodossa ja säilytettävä kolmen vuoden ajan.

## **2. Aluksen sijainnin ilmoittaminen VMS-järjestelmän rikkoutuessa**

Päällikön on varmistettava, että hänen aluksensa VMS-järjestelmä on jatkuvasti täysin toimintakykyinen ja että sijainti-ilmoitukset välittyvät lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle asianmukaisesti.

EU:n aluksilla, joiden VMS-järjestelmä on viallinen, ei ole lupaa saapua Mauritiuksen vesille. Jos aluksen VMS-järjestelmä menee rikki aluksen jo ollessa Mauritiuksen vesillä, järjestelmä on korjattava kalastusmatkan lopussa tai korvattava viidentoista (15) päivän kuluessa. Tämän määräajan jälkeen aluksella ei ole enää lupaa kalastaa Mauritiuksen vesillä.

Mauritiuksen vesillä kalastavien alusten, joiden VMS-järjestelmä on viallinen, on toimitettava kaikki pakolliset tiedot sisältävät sijainti-ilmoituksensa lippuvaltion ja Mauritiuksen kalastuksenseurantakeskukselle sähköpostitse tai faksitse vähintään kahden tunnin välein.

## **3. Sijainti-ilmoitusten turvallinen toimittaminen Mauritiukselle**

Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus välittää asianomaisten alusten sijainti-ilmoitukset automaattisesti Mauritiuksen kalastuksenseurantakeskukselle. Lippuvaltion ja Mauritiuksen kalastuksenseurantakeskukset vaihtavat tiedot sähköpostiosoitteistaan ja ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista näihin osoitteisiin tehdyistä muutoksista.

Sijainti-ilmoitukset toimitetaan lippuvaltion ja Mauritiuksen kalastuksenseurantakeskusten välillä sähköisesti turvallisen viestintäjärjestelmän avulla.

Jos alus ei ole ilmoittanut poistuneensa Mauritiuksen vesiltä, Mauritiuksen kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja EU:lle viipymättä kaikista keskeytyksistä kalastusluvan saaneen aluksen perättäisten sijainti-ilmoitusten vastaanottamisessa.

## **4. Viestintäjärjestelmän toimintahäiriö**

Mauritius varmistaa, että sen sähköiset laitteet ovat yhteensopivia lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen laitteiden kanssa ja ilmoittaa EU:lle viipymättä kaikista viestintään ja sijainti-ilmoitusten vastaanottamiseen liittyvistä toimintahäiriöistä teknisen ratkaisun löytämiseksi mahdollisimman pian. Jos asiasta syntyy riita, se viedään sekakomitean käsittelyyn.

Päällikön katsotaan olevan vastuussa kaikenlaisesta aluksen VMS-järjestelmään puuttumisesta, jonka tarkoituksena on häiritä sen toimintaa tai väärentää sijainti-ilmoituksia. Kaikkiin rikkomuksiin sovelletaan voimassa olevassa Mauritiuksen lainsäädännössä vahvistettuja seuraamuksia.

## **5. Sijainti-ilmoitusten toimittamistiheyden tarkistaminen**

Mauritius voi rikkomuksen todistamiseksi esittämiensä perusteltujen seikkojen pohjalta osoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle pyynnön, jonka jäljennös toimitetaan EU:lle ja jonka mukaan aluksen sijainti-ilmoitusten toimittamistiheys olisi nostettava määritellyn tutkintajakson ajaksi 30 minuuttiin. Mauritiuksen on toimitettava kyseiset todisteet lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja EU:lle. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on noudatettava viipymättä uutta tiheyttä sijainti-ilmoitusten lähettämisessä Mauritiukselle.

Mauritiuksen kalastuksenvalvontakeskus ilmoittaa tarkastusmenettelyn lopettamisesta välittömästi lippujäsenvaltion valvontakeskukselle ja Euroopan komissiolle.

Määritellyn tutkintajakson lopuksi Mauritius ilmoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja EU:lle mahdollisista jatkotoimista.

## **VIII LUKU**

### **Rikkomukset**

Jos pöytäkirjan sääntöjä ja määräyksiä, kalavarojen hoito- ja säilyttämistoimenpiteitä tai Mauritiuksen kalastuslainsäädäntöä ei noudateta, seuraamuksena voi olla sakko tai kyseisen aluksen kalastusluvan voimassaolon keskeyttäminen, peruuttaminen tai uusimatta jättäminen.

#### **1. Rikkomusten käsittely**

Kaikki rikkomukset, joihin tämän liitteen määräysten mukaisen kalastusluvan saanut EU:n alus on syyllistynyt Mauritiuksen vesillä, on mainittava (tarkastus)raportissa.

Tarkastusraportissa oleva päällikön allekirjoitus ei aluksella tehdyn tarkastuksen tapauksessa rajoita varustajan oikeutta puolustautua rikkomuksen suhteen. Jos päällikkö kieltäytyy allekirjoittamasta tarkastusraporttia, hänen on kirjattava tarkastusraporttiin kieltäytymisensä syyt ja lisättävä maininta ”kieltäytyy allekirjoittamasta”.

Aina kun kalastusluvan saanut EU:n alus syyllistyy Mauritiuksen vesillä rikkomuksiin, ilmoitus määritellystä rikkomuksesta ja päällikölle tai kalastusyriykselle määräytyistä lisäseuraamuksista lähetetään suoraan varustajille Mauritiuksen kalastuslainsäädännössä säädettyjen menettelyjen jälkeen. Ilmoituksesta on lähetettävä 72 tunnin kuluessa jäljennös aluksen lippuvaltiolle ja EU:lle.

## **2. Aluksen pysäyttäminen**

Jos Mauritiuksen kalastuslainsäädännössä niin säädetään, rikkomukseen syyllistyneet EU:n alukset voidaan pakottaa keskeyttämään kalastustoimintansa ja, jos alus on merellä, palaamaan johonkin Mauritiuksen satamaan.

Mauritiuksen on ilmoitettava EU:lle 24 tunnin kuluessa kaikista kalastusluvan saaneiden EU:n alusten pysäyttämistä. Ilmoituksessa on annettava syyt pysäyttämiseen ja/tai takavarikointiin.

Ennen kuin aluksen, päällikön, miehistön tai lastin suhteen toteutetaan mitään toimenpiteitä, lukuun ottamatta todisteiden säilyttämiseksi tarkoitettuja toimenpiteitä, Mauritiuksen on EU:n pyynnöstä nimettävä tutkintaviranomainen ja järjestettävä yhden työpäivän kuluessa aluksen pysäyttämislmoituksesta tiedotuskokous niiden seikkojen selventämiseksi, jotka ovat johtaneet aluksen pysäyttämiseen, ja mahdollisten jatkotoimien esittämiseksi. Tiedotuskokoukseen voi osallistua aluksen lippuvaltion ja varustajan edustaja.

## **3. Rikkomuksesta määrättävä seuraamus – sovittelumenettely**

Rikkomuksesta määrättävä seuraamus vahvistetaan voimassa olevassa Mauritiuksen lainsäädännössä.

Jos varustaja ei hyväksy sakkoja, Mauritiuksen viranomaisten ja EU:n aluksen välillä aloitetaan ennen oikeuskäsittelyn käynnistämistä sovittelumenettely asian ratkaisemiseksi sovinnollisesti. Kyseiseen sovittelumenettelyyn voi osallistua edustaja aluksen lippuvaltiosta. Sovittelumenettely päättyy viimeistään 72 tunnin kuluttua aluksen pysäyttämistä koskevasta ilmoituksesta.

## **4. Oikeudellinen menettely – pankkivakuus**

Jos edellä mainittu sovittelumenettely epäonnistuu ja rikkomus viedään toimivaltaisen oikeusviranomaisen käsiteltäväksi, aluksen varustajan on asetettava Mauritiuksen osoittamaan pankkiin Mauritiuksen vahvistaman suuruinen vakuus, jonka määrä kattaa kaikki aluksen pysäyttämistä, arvioidusta sakosta ja mahdollisista korvausten maksuista aiheutuvat kustannukset. Vakuutta ei voi peruuttaa ennen kuin oikeuskäsittely on päättynyt.

Pankkivakuus vapautetaan ja palautetaan tuomion antamisen jälkeen viipymättä varustajalle

- a. kokonaisuudessaan, jos seuraamuksia ei määrätä;
- b. jäljellä olevan määrän osalta, jos seuraamukseksi määrätään pankkivakuutta pienempi sakko.

Mauritiuksen on ilmoitettava oikeudellisen menettelyn tulokset EU:lle kahdeksan päivän kuluessa tuomion antamisesta.

## **5. Aluksen ja miehistön vapauttaminen**

Alus ja sen miehistö saavat poistua satamasta heti, kun sovittelumenettelyssä määrätty seuraamus on suoritettu tai kun pankkivakuus on asetettu.

## IX LUKU

### Merimiesten ottaminen palvelukseen

#### 1. Palvelukseen otettavien merimiesten lukumäärä

EU:n alusten miehistöön on Mauritiuksen vesillä harjoitetun toiminnan ajaksi otettava kymmenen (10) pätevää mauritiuslaista merimiestä. EU:n alusten varustajien on pyrittävä ottamaan aluksilleen ylimääräisiä mauritiuslaisia merimiehiä.

Jos merimiehiä ei oteta aluksille, varustajien on maksettava kiinteä summa, joka vastaa palvelukseen ottamatta jätettyjen merimiesten palkkoja Mauritiuksen vesille suuntautuneen kalastusmatkan ajalta. Jos kalastusmatkan kesto on vähemmän kuin kuukausi, varustajien on maksettava kuukauden palkkaa vastaava summa.

#### 2. Merimiesten sopimukset

Työsopimus tehdään varustajan tai hänen edustajansa sekä merimiehen ja tarvittaessa häntä edustavan ammattiyhdistyksen välillä yhdessä Mauritiuksen kanssa. Siinä täsmennetään erityisesti palvelukseen ottamisen päivä ja satama.

Nämä sopimukset takaavat merimiehille heihin Mauritiuksessa sovellettavan sosiaaliturvajärjestelmän edut, joihin kuuluvat henki-, sairaus- ja tapaturmavakuutus.

Allekirjoittajille annetaan jäljennös sopimuksesta.

Mauritiuslaisiin merimiehiin sovelletaan Kansainvälisen työjärjestön (ILO) vahvistamia työelämän perusoikeuksia. Erityisesti kysymykseen tulevat järjestäytymisvapaus ja työntekijöiden kollektiivisen neuvotteluoikeuden tosiasiallinen tunnustaminen sekä syrjimättömyys työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä.

#### 3. Merimiesten palkat

Varustaja maksaa mauritiuslaisten merimiesten palkat. Ne vahvistetaan ennen kalastusluvan myöntämistä varustajan ja hänen Mauritiukseen sijoittautuneen edustajansa yhteisestä sopimuksesta.

Palkat eivät voi olla kansallisten alusten miehistöjen palkkoja eivätkä ILO:n vaatimuksia pienempiä.

#### 4. Merimiesten velvollisuudet

Merimiehen on ilmoitauduttava hänelle osoitetun aluksen päällikölle sopimuksessaan ilmoitettua palvelukseenottopäivää edeltävänä päivänä. Päällikön on ilmoitettava merimiehelle palvelukseen ottamisen päivä ja kellonaika. Jos merimies luopuu palveluksesta tai ei saavu paikalle palvelukseen ottamiselle vahvistettuna päivänä ja kellonaikana, kyseisen merimiehen sopimuksen katsotaan rauenneen ja varustaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvollisuudestaan ottaa kyseinen merimies palvelukseen. Tällaisessa tapauksessa varustajan ei edellytetä suorittavan mitään taloudellista seuraamusta tai korvausta.

## X LUKU



## **1. Kalastustoiminnan tarkkailu**

Tarkkailijaohjelmassa on noudatettava IOTC:n (Intian valtameren tonnikalatoimikunnan) antamia päätöslauselmia.

## **2. Nimetyt alukset ja tarkkailijat**

Mauritiuksen viranomaisten on laadittava luettelo aluksista, joille on tarkoitus lähettää tarkkailija. Kyseistä luettelo on pidettävä ajan tasalla. Se on toimitettava Euroopan komissiolle heti sen valmistuttua.

Mauritiuksen viranomaisten on ilmoitettava asianomaisille varustajille alukselle sijoitettavan tarkkailijan nimi viimeistään viisitoista (15) päivää ennen tarkkailijan suunniteltua alukselle saapumista.

Tarkkailijan aluksellaoloaika ei saa ylittää sitä, mikä on tarpeen hänen tehtäviensä suorittamiseksi.

## **3. Tarkkailijan palkka**

Tarkkailijan palkasta ja sosiaalimaksuista huolehtivat Mauritiuksen viranomaiset.

## **4. Alukselle ottamisen edellytykset**

Varustaja tai hänen edustajansa ja Mauritius sopivat yhdessä tarkkailijan alukselle ottamista koskevista edellytyksistä, erityisesti aluksellaoloajasta.

Tarkkailijaa on kohdeltava kuten aluksen päällystää. Tarkkailijalle aluksella järjestettävässä majoituksessa otetaan kuitenkin huomioon aluksen tekninen rakenne.

Varustaja vastaa kustannuksista, joita tarkkailijalle aiheutuu majoituksesta ja ruokailusta aluksella.

Aluksen päällikön on kaikin hänen vastuulleen kuuluvin tavoin huolehdittava tarkkailijan fyysisestä turvallisuudesta ja hyvinvoinnista.

Tarkkailijalle on tarjottava kaikki mahdollisuudet tehtäviensä suorittamiseen. Hänellä on oltava käytössään kaikki aluksella olevat viestintävälineet ja asiakirjat sekä aluksen kalastustoimintaan liittyvät asiakirjat, erityisesti kalastuspäiväkirja, jalostuspäiväkirja ja lokikirja, ja hänellä on oltava pääsy niihin aluksen osiin, jotka liittyvät suoraan hänen tehtäviinsä.

## **5. Tarkkailijan alukselle nousu ja alukselta poistuminen**

Tarkkailija nousee alukselle varustajan valitsemissa satamassa.

Varustajan tai hänen edustajansa on ilmoitettava Mauritiukselle kymmenen (10) päivää etukäteen tarkkailijan alukselle nousemisen päivä, kellonaika ja satama. Jos tarkkailija nousee alukselle muussa kuin kotimaassaan, varustajan on vastattava kuluista, jotka aiheutuvat tarkkailijan matkustamisesta satamaan, jossa hän nousee alukselle.

Jos tarkkailija ei ilmesty paikalle 12 tunnin kuluessa ilmoitetusta päivästä ja kellonajasta, varustaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvollisuudestaan ottaa tarkkailija alukselle.

Alus on vapaa lähtemään satamasta ja aloittamaan kalastustoimintansa.

Jos tarkkailija ei poistu alukselta Mauritiuksen satamassa, varustajan on vastattava kuluista, jotka aiheutuvat majoituksesta ja ruokailusta sinä aikana, jona tarkkailija odottaa lentoa kotimaahansa.

## **6. Tarkkailijan tehtävät**

Tarkkailijan on koko aluksellaolonsa ajan

- a. kaikin mahdollisin tavoin huolehdittava siitä, etteivät kalastustoimet keskeydy tai häiriinny;
- b. käsiteltävä hyvin aluksella olevia varusteita ja laitteistoja;
- c. otettava huomioon aluksen kaikkien asiakirjojen luottamuksellisuus.

Tarkkailija ilmoittaa havaintonsa radioitse, faksitse tai sähköpostitse vähintään kerran viikossa, kun alus harjoittaa kalastustoimintaa Mauritiuksen vesillä, mukaan luettuna aluksella olevien pääasiallisten ja sivusaaliiden määrän ilmoittaminen ja muut viranomaisen edellyttämät tehtävät.

## **7. Tarkkailijan raportti**

Ennen alukselta poistumistaan tarkkailija esittää aluksen päällikölle raportin havainnoistaan. Aluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkkailijan raporttiin huomautuksensa. Tarkkailija ja päällikkö allekirjoittavat raportin. Päällikkö saa jäljennöksen tarkkailijan raportista.

Tarkkailija luovuttaa raporttinsa Mauritiukselle, joka lähettää siitä jäljennöksen EU:lle viidentoista (15) työpäivän kuluessa tarkkailijan alukselta poistumisesta.

---

**Tämän liitteen lisäykset**

1. Lisäys 1 – Kalastusluvan hakulomake
2. Lisäys 2 – Tekniset selvitykset
3. Lisäys 3 – Kalastuspäiväkirja
4. Lisäys 4 – VMS-sijainti-ilmoituksen malli
5. Lisäys 5 – Saalisilmoituslomakkeet

## Lisäys 1

### ULKOMAISTA KALASTUSALUSTA KOSKEVA LISENSSIHAKEMUS

Hakijan nimi: .....

Hakijan osoite: .....

Aluksen rahtaajan nimi ja osoite, jos eri kuin yllä mainittu: .....

Mauritiuksessa olevan asiamiehen nimi: .....

Aluksen nimi: .....

Aluksen tyyppi: .....

Rekisteröintimaa: .....

Rekisteröintisatama ja -numero: .....

Aluksen ulkoinen tunnus: .....

Radiokutsutunnus ja -taajuus: .....

Aluksen faksinumero: .....

Aluksen pituus: .....

Aluksen leveys: .....

Konetyyppi ja -teho: .....

Aluksen bruttovetoisuus: .....

Aluksen nettovetoisuus: .....

Miehistön lukumäärä vähintään: .....

Harjoitettu kalastustyyppi: .....

Ehdotetut kalalajit:

Haettu voimassaoloaika: .....

Vakuutan, että edellä olevat tiedot ovat oikeita.

Päivämäärä: .....

Allekirjoitus:

## Lisäys 2

### TEKNINEN SELVITYS: NUOTTAÄ KÄYTTÄVÄT TONNIKALA-ALUKSET JA PINTASIIMA-ALUKSET

<b>1. Mauritiuksen vedet:</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Yli viidentoista (15) meripeninkulman päässä perusviivoista, jottei Mauritiuksen pienimuotoiselle kalastukselle aiheutettaisi vahinkoa.</li></ul>	
<b>2. Sallitut pyydykset:</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Nuotta</li><li>• Pintasiima</li></ul>	
<b>3. Sivusaaliit:</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• IOTC:n päätöslauselmien mukaiset</li></ul>	
<b>4. Sallittu vetoisuus / Maksut:</b>	
Niiden alusten lukumäärä, joilla on lupa kalastaa	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nuottaa käyttävät tonnikala-alukset: 41</li><li>• Pintasiima-alukset: 45</li></ul>
Vuotuinen ennakkomaksu:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 3 710 euroa / nuottaa käyttävä tonnikala-alus; maksu vastaa 106 tonnin saalista laajasti vaeltavia kaloja ja niiden lähilajeja</li><li>• 3 150 euroa / yli 100 bruttonnin pintasiima-alus; maksu vastaa 90 tonnin saalista laajasti vaeltavia kaloja ja niiden lähilajeja</li><li>• 1 750 euroa / alle 100 bruttonnin pintasiima-alus; maksu vastaa 50 tonnin saalista laajasti vaeltavia kaloja ja niiden lähilajeja</li></ul>
Lisämaksu:	35 euroa pyydettyä tonnia kohden
<b>5. Mauritiuslaiset merimiehet</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• 10 merimiestä tai korvausmaksu (ks. liitteessä oleva IX luku)</li><li>•</li></ul>	

**Lisäys 3** – Kalastuspäiväkirja (IOTC:n lomakkeet)

#### Lisäys 4 – VMS-sijainti-ilmoituksen malli

### VMS-VIESTIEN VÄLITTÄMINEN SIJAINI-ILMOITUS

Tietoelementti	Koodi	Pakollinen (P) / Vapaa-valintainen (V)	Sisältö
Tietueen alku	SR	P	Järjestelmää koskeva tieto – osoittaa tietueen alun
Vastaanottaja	AD	P	Viestiä koskeva tieto – vastaanottaja. Kolmikirjaiminen ISO-maakoodi
Lähettäjä	FR	P	Viestiä koskeva tieto – lähettäjä. Kolmikirjaiminen ISO-maakoodi
Lippuvaltio	FS	V	Viestiä koskeva tieto – lippuvaltio
Viestityyppi	TM	P	Viestiä koskeva tieto – viestin tyyppi [ENT, POS, EXI]
Radiokutsutunnus	RC	P	Alusta koskeva tieto – aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus
Sopimuspuolen sisäinen viitenumero	IR	V	Alusta koskeva tieto – sopimuspuolen yksilöllinen numero (lippuvaltion kolmikirjaiminen ISO-koodi, jota seuraa numero)
Ulkoinen rekisterinumero	XR	P	Alusta koskeva tieto – aluksen kyljessä oleva numero
Leveysaste	LA	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto – sijainti asteina ja minuutteina N/S AAMM (WGS -84)
Pituusaste	LO	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto – sijainti asteina ja minuutteina E/W AAMM (WGS-84)
Kurssi	CO	P	Aluksen kurssi 360 °:n asteikolla



Nopeus	SP	P	Aluksen nopeus solmun kymmenesosan tarkkuudella
Aika	DA	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto – sijainnin kirjaamisen päivämäärä UTC (VVVVKKPP)
Kellonaika	TI	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto – sijainnin kirjaamisen kellonaika UTC (TTMM)
Tietueen loppu	ER	P	Järjestelmää koskeva tieto – osoittaa tietueen lopun

P = pakollinen tietoelementti

V = vapaaehtoinen tietoelementti

Tietojen välittämisessä käytetään seuraavaa rakennetta:

1. Merkistö on ISO-standardin 8859.1 mukainen.
2. Viestin alku ilmoitetaan kaksinkertaisella vinoviivalla (//) ja kentän koodilla SR.
  3. Jokainen tietoelementti merkitään omalla koodillaan ja erotetaan muista tietoelementeistä kaksinkertaisella vinoviivalla (//).
  4. Kentän koodi ja tieto erotetaan yksinkertaisella vinoviivalla (/).
  5. Viestin loppu ilmoitetaan koodilla ER, jota seuraa kaksinkertainen vinoviiva (//).
  6. Vapaaehtoiset tietoelementit lisätään viestin alun ja lopun väliin.

**Lisäys 5 – Saalisilmoituslomake**

Statement of catch form for tuna seiners / Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

DEPART / SALIDA / DEPARTURE				ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL						NAVIRE / BARCO / VESSEL				PATRON / PATRON / MASTER				FEUILLE						
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH				PORT / PUERTO / PORT  DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH														HOJA / SHEET N°						
DATE  FECHA  DATE	POSITION (chaque calée ou midi)  POSICION (cada lance o mediadia)  POSITION (each set or midday)	CALEE			CAPTURE ESTIMEE										ASSOCIATION ASSOCIACION				COMMENTAIRES				COURANT	
					1  ALBACORE  RABIL  YELLOWFIN		2  LISTAO  LISTADO		3 PATUDO  PATUDO  BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s)  OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s)  OTHER SPECIES give name(s)		REJETS préciser le/les nom(s)  DESCARTES dar el/los nombre(s)  DISCARDS give name(s)											
				Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura									
				Catch	Catch	Catch	Catch	Catch	Catch			Catch			Catch									
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																								

SIGNATURE DATE



## SÄÄDÖSEHDOTUKSEEN LIITTYVÄ RAHOITUSSELVITYS

### **1. PERUSTIEDOT EHDOTUKSESTA/ALOITTEESTA**

- 1.1. Ehdotuksen/aloitteen nimi**
- 1.2. Toimintalohko(t)**
- 1.3. Ehdotuksen/aloitteen luonne**
- 1.4. Tavoitteet**
- 1.5. Ehdotuksen/aloitteen perustelut**
- 1.6. Toiminnan ja sen rahoitusvaikutusten kesto**
- 1.7. Hallinnointitapa (hallinnointitavat)**

### **2. HALLINNOINTI**

- 2.1. Seuranta- ja raportointisäännöt**
- 2.2. Hallinnointi- ja valvontajärjestelmä**
- 2.3. Toimenpiteet petosten ja sääntöjenvastaisuuksien ehkäisemiseksi**

### **3. EHDOTUKSEN/ALOITTEEN ARVIOIDUT RAHOITUSVAIKUTUKSET**

- 3.1. Kyseeseen tulevat monivuotisen rahoituskehyksen otsakkeet ja menupuolen budjettikohdat**
- 3.2. Arvioidut vaikutukset menoihin**
  - 3.2.1. Yhteenveto arvioiduista vaikutuksista menoihin*
  - 3.2.2. Arvioidut vaikutukset toimintamäärärahoihin*
  - 3.2.3. Arvioidut vaikutukset hallintomäärärahoihin*
  - 3.2.4. Yhteensopivuus nykyisen monivuotisen rahoituskehyksen kanssa*
  - 3.2.5. Ulkopuolisten tahojen osallistuminen rahoitukseen*
- 3.3. Arvioidut vaikutukset tuloihin**

## 1. PERUSTIEDOT EHDOTUKSESTA/ALOITTEESTA

### 1.1. Ehdotuksen/aloitteen nimi

Ehdotus neuvoston päätökseksi uuden kalastuskumppanuussopimuksen tekemisestä ja Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan uuden pöytäkirjan tekemisestä

### 1.2. Toimintalohko(t) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä (ABM/ABB)<sup>6</sup>

11. - Kalastus ja meriasiat

11.03 - Kansainvälinen kalatalous ja merioikeus

### 1.3. Ehdotuksen/aloitteen luonne

Ehdotus/aloite liittyy uuteen toimeen.

Ehdotus/aloite liittyy uuteen toimeen, joka perustuu pilottihankkeeseen tai valmistelutoimeen<sup>7</sup>

Ehdotus/aloite liittyy käynnissä olevan toimen jatkamiseen

Ehdotus/aloite liittyy toimeen, joka on suunnattu uudelleen

### 1.4. Tavoitteet

#### 1.4.1. *Komission monivuotinen strateginen tavoite (monivuotiset strategiset tavoitteet), jonka (joiden) saavuttamista ehdotus/aloite tukee*

Kahdenvälisten kalastuskumppanuussopimusten neuvottelemista koskevan yksinomaisen toimivaltansa puitteissa komissio neuvottelee, tekee ja panee täytäntöön kalastuskumppanuussopimukset sekä varmistaa osapuolten välisen poliittisen vuoropuhelun asianomaisten kolmansien maiden kalastuspolitiikan alalla.

Kalastussopimuksista neuvottelemisen ja niiden tekeminen kolmansien maiden kanssa ovat linjassa sen yleistavoitteen kanssa, jolla pyritään turvaamaan Euroopan unionin laivaston – myös kaukaisilla vesillä toimivan laivaston – kalastustoimet ja kehittämään suhteita kumppanuuden hengessä tavoitteena parantaa kalavarojen kestävää hyödyntämistä EU:n vesien ulkopuolella ottaen huomioon ympäristölliset, sosiaaliset ja taloudelliset näkökohdat.

Kalastuskumppanuussopimuksilla varmistetaan myös johdonmukaisuus yhteisen kalastuspolitiikan periaatteiden ja muihin eurooppalaisiin politiikkoihin sisältyvien sitoumusten välillä (kolmansien maiden kalavarojen kestävä hyödyntäminen, laittoman,

<sup>6</sup> ABM: toimintoperusteinen johtaminen; ABB: toimintoperusteinen budjetointi.

<sup>7</sup> Sellaisina kuin nämä on määritelty varainhoitoasetuksen 49 artiklan 6 kohdan a tai b alakohdassa.

ilmoittamattoman ja sääntelemättömän eli IUU-kalastuksen torjunta, kumppanimaiden maailmantalouteen integroituminen ja kalastuksenhoidon parantaminen poliittisella ja taloudellisella tasolla).

1.4.2. *Erityistavoite (erityistavoitteet) sekä toiminto (toiminnot) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä*

Erityistavoite nro 1<sup>8</sup>

Kestävän kalastuksen edistäminen EU:n vesien ulkopuolella, eurooppalaisen kalastuksen ylläpitäminen kaukaisilla vesillä sekä eurooppalaisen kalastussektorin ja kuluttajien etujen suojeleminen neuvottelemalla ja tekemällä rantavaltioiden (kolmansien maiden) kanssa kalastuskumppanuussopimuksia, jotka ovat linjassa muun eurooppalaisen politiikan kanssa.

Toiminto (toiminnot) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä

Meri- ja kalastusasiat, kansainvälinen kalatalous ja merioikeus, kansainväliset kalastussopimukset (budjettikohta 11.0301)

1.4.3. *Odotettavissa olevat tulokset ja vaikutukset*

Selvitys siitä, miten ehdotuksella/aloitteella on tarkoitus vaikuttaa edunsaajien/kohderyhmän tilanteeseen.

EU:n ja Mauritiuksen välisen kalastuskumppanuussopimuksen ja pöytäkirjan tekeminen auttaa säilyttämään EU:n alusten kalastusmahdollisuudet Mauritiuksen vesillä vuosina 2012–2015 nykytasolla erityisesti tonnikalan pyynnissä. Pöytäkirja auttaa turvaamaan sopimukseen perustuvien kalastusvyöhykkeiden säilyttämisen Intian valtameren alueella. Pöytäkirjalla myös parannetaan kalavarojen hoitoa ja säilyttämistä, kun kumppanimaiden kansallisella tasolla laatimien vuotuisten ja monivuotisten ohjelmien täytäntöönpanoon myönnetään taloudellista tukea (alakohtainen tuki).

1.4.4. *Tulos- ja vaikutusindikaattorit*

Selvitys siitä, millaisin indikaattorein ehdotuksen/aloitteen toteuttamista seurataan.

Toimintoperusteisen johtamismallin yhteydessä käytetään seuraavia indikaattoreita sopimuksen täytäntöönpanon seurannan varmistamiseksi:

- kalastusmahdollisuuksien käyttöasteen seuranta (vuosittain käytettyjen kalastuslupien prosenttiosuus suhteessa pöytäkirjan tarjomiin mahdollisuuksiin),

- saaliita ja sopimuksen kaupallista arvoa koskevien tietojen kerääminen ja analysointi. Kun otetaan huomioon muutkin EU:n kolmansien maiden kanssa tekemät kalastuskumppanuussopimukset, monivuotisissa analyysissä voidaan käyttää seuraavia indikaattoreita:

---

<sup>8</sup> Huom. Vuoden 2011 talousarviolle laadituissa toimintaselvityksissä kyseessä on erityistavoite nro 2; vrt.: [http://www.cc.cec/budg/bud/proc/adopt/\\_doc/\\_pdf/2011/mare.pdf](http://www.cc.cec/budg/bud/proc/adopt/_doc/_pdf/2011/mare.pdf)

- vaikutukset työllisyyteen ja lisäarvoon EU:ssa,
- vaikutukset EU:n markkinoiden vakauttamiseen;

Lisäksi ehdotetaan käytettäväksi seuraavaa seurantaindikaattoria:

- teknisten kokousten ja sekakomitean kokousten määrä.

## **1.5. Ehdotuksen/aloitteen perustelut**

### *1.5.1. Tarpeet, joihin ehdotuksella/aloitteella vastataan lyhyellä tai pitkällä aikavälillä*

Uusi pöytäkirja kattaa kolmen vuoden ajanjakson alkaen päivästä, jona se tulee voimaan (todennäköisimmin vuodesta 2012 vuoteen 2015). Se luo puitteet EU:n laivaston kalastustoiminnalle, ja sen ansiosta varustajat voivat saada kalastuslupia Mauritiuksen vesille.

Uuden pöytäkirjan yhtenä tavoitteena on myös tiivistää EU:n ja Mauritiuksen välistä yhteistyötä kestäväen kalastuspolitiikan kehittämiseksi ja Mauritiuksen vesien kalavarojen järkevän hyödyntämisen edistämiseksi.

Uuden pöytäkirjan mukaisen vuosittaisen taloudellisen korvauksen määrä on 660 000 euroa, josta 302 500 euroa myönnetään kalastusalan tueksi.

Uuden pöytäkirjan pääkohdat ovat seuraavat:

- Kalastusmahdollisuudet: 41 nuottaa käyttävää tonnikala-alusta ja 45 pintasiima-alusta saa kalastaa 5 500 tonnin vuosittaisen viitesaalismäärän rajoissa. Näiden mahdollisuuksien jakautumisesta jäsenvaltioiden kesken on laadittu erillinen ehdotus neuvoston asetukseksi.
- Varustajien maksamat maksut ja ennakot<sup>9</sup>: 35 euroa tonnilta nuotta-alusten ja pintasiima-alusten Mauritiuksen vesiltä pyytämää tonnikalaa. Vuotuiseksi ennakoksi vahvistetaan 3 710 euroa nuottaa käyttävää tonnikala-alusta, 3 150 euroa yli 100 bruttotonnin pitkäsiima-alusta ja 1 750 euroa alle 100 bruttotonnin pitkäsiima-alusta kohti.

### *1.5.2. EU:n osallistumisesta saatava lisäarvo*

Jos EU ei toteuttaisi toimenpiteitä uuden pöytäkirjan tekemiseksi, kenttä olisi edelleen avoin yksityisille sopimuksille, jotka eivät takaisi kestäväää kalastusta. Euroopan unioni toivoo myös, että kyseisen pöytäkirjan myötä Mauritius jatkaa EU:n kanssa tehokasta yhteistyötä Intian valtameren tonnikalatoimikunnan (IOTC) ja Intian valtameren komission (IOC) kaltaisilla alueellisilla foorumeilla. Pöytäkirjaan liittyvien määrärahojen ansiosta Mauritius voi myös jatkaa kalastuspolitiikkansa, erityisesti kalastusalan yleissuunnitelman, täytäntöönpanemiseksi tarvittavaa strategista suunnittelua ja vahvistaa IUU-kalastuksen torjuntakeinojaan.

Kalastussopimus luo myös työpaikkoja niin Euroopan unionin kuin Mauritiuksen merimiehille. Se saattaa myös luoda taloudellista toimintaa Mauritiuksen satamaan, jota EU:n varustajat käyttävät alustensa korjaamiseen tai saaliidensa purkamiseen.

---

<sup>9</sup> Varustajien maksamilla ennakoilla ja maksuilla ei ole vaikutusta unionin talousarvioon.

### 1.5.3. *Vastaavista toimista saadut kokemukset*

Voimassa olevan kalastussopimuksen ja Mauritiuksen vesillä harjoitettavan kalastustoiminnan edellytysten perusteellinen arviointi toteutettiin ja saatettiin päätökseen riippumattoman konsulttiryhmän avustuksella marraskuussa 2011 uutta kalastuskumppanuussopimusta ja pöytäkirjaa koskevien neuvotteluiden aloittamista ajatellen.

Ennakoarvioinnin perusteella sopimuksesta katsottiin koituvan EU:lle seuraavia etuja:

- Mauritiuksen kanssa tehtävä kalastussopimus vastaa eurooppalaisten laivastojen tarpeita, ja se voisi edistää siten EU:n tonnikalankalastuksen kannattavuutta Intian valtamerellä.
- Pöytäkirjan arvioidaan voivan edistää Euroopan kalastusalan kannattavuutta, koska sen myötä sen soveltamisalaan kuuluvat Euroopan unionin alukset ja alat saavat vakaan oikeudellisen ympäristön ja näkyvyyttä keskipitkällä aikavälillä.

Arvioinnin päätelmien mukaan Mauritiukselle koituu pöytäkirjasta seuraavia etuja:

- Kalastussopimus voi vahvistaa kalastusalan institutionaalisia valmiuksia, koska se parantaa tutkimusta, seuranta-, tarkastus- ja valvontatoimia, koulutusta ja pienimuotoisen kalastuksen kannattavuutta.
- Kalastussopimuksella on vaikutusta myös maan julkisen talouden ja poliittisten olojen vakauteen.

Asianomaisten alusten saamien saaliiden suoran kaupallisen arvon lisäksi sopimuksella voi olla selkeitä hyödyllisiä vaikutuksia, joita ovat muun muassa

- kalastusalusten miehistön työllisyyden turvaaminen,
- kerrannaisvaikutukset työllisyyteen satamissa, telakoilla, palveluyrityksissä jne.,
- työmahdollisuuksien sijainti alueilla, joilla ei ole tarjolla muita vaihtoehtoja,
- vaikutus kalan tarjontaan EU:ssa.

### 1.5.4. *Yhteensopivuus muiden kyseeseen tulevien rahoitusvälineiden kanssa ja mahdolliset synergiaedut*

Kalastuskumppanuussopimusten nojalla maksetut varat ovat kumppaneina olevien kolmansien maiden talousarvioissa liikkuvia tuloja. Edellytyksenä kalastuskumppanuussopimusten tekemiselle ja jatkamiselle on kuitenkin se, että osa näistä varoista käytetään asianomaisen maan alakohtaisen politiikan mukaisten toimien toteuttamiseen. Rahoitus sopii yhteen muista kansainvälisistä lähteistä saatavan rahoituksen kanssa, EKR:n varat mukaan luettuina.



## 1.6. Toiminnan ja sen rahoitusvaikutusten kesto

- Ehdotuksen/aloitteen mukaisen toiminnan kesto on rajattu.
- Ehdotus/aloite on voimassa kolme vuotta päivästä, jona se tulee voimaan (todennäköisimmin 2012–2015)
- Rahoitusvaikutukset alkavat vuonna 2012 ja päättyvät vuonna 2015.
- Ehdotuksen/aloitteen mukaisen toiminnan kesto ei ole rajattu.
- Käynnistysvaihe alkaa vuonna [VVVV] ja päättyy vuonna [VVVV],
  - minkä jälkeen toteutus täydessä laajuudessa.

## 1.7. Hallinnointitapa (hallinnointitavat)<sup>10</sup>

- komissio hallinnoi suoraan keskitetysti
- välillinen keskitetty hallinnointi, jossa täytäntöönpanotehtäviä on siirretty
- toimeenpanovirastoille
  - yhteisöjen perustamille elimille<sup>11</sup>
  - kansallisille julkisoikeudellisille elimille tai julkisen palvelun tehtäviä hoitaville elimille
  - henkilöille, joille on annettu tehtäväksi toteuttaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osaston mukaisia erityistoimia ja jotka nimetään varainhoitoasetuksen 49 artiklan mukaisessa perussäädöksessä
- hallinnointi yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa
- hajautettu hallinnointi yhteistyössä kolmansien maiden kanssa
- hallinnointi yhteistyössä kansainvälisten järjestöjen kanssa (tarkennettava)

Jos käytetään useampaa kuin yhtä hallinnointitapaa, huomautuksille varatussa kohdassa olisi annettava lisätietoja.

Huomautukset:

[...]

---

<sup>10</sup> Kuvaukset eri hallinnointitavoista ja viittaukset varainhoitoasetukseen ovat saatavilla budjettipääosaston verkkosivuilla osoitteessa [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)

<sup>11</sup> Sellaisina kuin nämä on määritelty varainhoitoasetuksen 185 artiklassa.

## **2. HALLINNOINTI**

### **2.1. Seuranta- ja raportointisäännöt**

Ilmoitetaan sovellettavat aikavälit ja edellytykset.

Komissio (MARE-pääosasto yhdessä Mauritiukseen sijoittautuneen kalastusalan avustajansa ja Euroopan unionin Mauritiuksessa sijaitsevan lähetystön kanssa) varmistaa pöytäkirjan täytäntöönpanon säännöllisen seurannan erityisesti toimijoiden kalastusmahdollisuuksien käytön ja saalistietojen osalta.

Lisäksi kalastuskumppanuussopimuksessa määrätään vähintään yhdestä sekakomitean kokouksesta vuodessa; sekakomiteassa komissio ja asianomaiset jäsenvaltiot tapaavat kyseisen kolmannen maan edustajia sopimuksen ja sen pöytäkirjan täytäntöönpanotilanteen kartoittamiseksi.

Alakohtaisen tuen täytäntöönpanon osalta pöytäkirjassa määrätään, että sopimuspuolet arvioivat monivuotisen alakohtaisen ohjelman täytäntöönpanon tulokset vuosittain. Pöytäkirjassa määrätään myös mahdollisuudesta mukauttaa alakohtaiseen tukeen osoitettua taloudellista tukea, jos kyseinen arviointi osoittaa, ettei rahoitettuja tavoitteita saavuteta tyydyttävällä tavalla.

### **2.2. Hallinnointi- ja valvontajärjestelmä**

#### *2.2.1. Todetut riskit*

Kalastuspöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyy joitakin riskejä, mm. seuraava: alakohtaisen kalastuspolitiikan rahoittamiseen osoitettuja määriä ei jaeta sovitun mukaisesti (aliohjelmointi).

#### *2.2.2. Valvontamenetelmä(t)*

Edellisessä kohdassa mainittujen riskien välttämiseksi alakohtaisen politiikan suunnittelusta ja toteuttamisesta on käytävä tiivistä vuoropuhelua. Valvontamenetelmiin kuuluu myös 2.1 kohdassa tarkoitettujen tulosten yhteinen analysointi.

Lisäksi pöytäkirjaan sisältyy lausekkeita sen soveltamisen keskeyttämisestä tietyin edellytyksin ja tietyissä olosuhteissa.

### **2.3. Toimenpiteet petosten ja sääntöjenvastaisuuksien ehkäisemiseksi**

Ilmoitetaan käytössä olevat tai suunnitellut torjunta- ja suoja-toimenpiteet.

EU:n sopimuksen nojalla maksaman taloudellisen korvauksen käyttö kuuluu kyseisen suvereenin kolmannen maan yksinomaiselle vastuulle. Komissio sitoutuu kuitenkin pyrkimään pysyvään poliittiseen dialogiin ja yhteisymmärrykseen, jotta sopimuksen hallinnointia voitaisiin parantaa ja kalavarojen kestävää hoitoa koskevaa EU:n osuutta lisätä. Kaikkiin komission kalastussopimusten nojalla suoritettuihin maksuihin sovelletaan kaikissa tapauksissa komission sääntöjä sekä talousarvio- ja rahoitusmenettelyjä. Näin voidaan muun muassa

tunnistaa varmuudella kolmansien valtioiden pankkitilit, joille taloudellinen korvaus maksetaan. Kyseessä olevan pöytäkirjan 2 artiklassa määrätään, että taloudellinen korvaus on maksettava kokonaisuudessaan valtionkassan tilille, joka on avattu Mauritiuksen viranomaisten ilmoittamaan rahoituslaitokseen.

### 3. EHDOTUKSEN/ALOITTEEN ARVIOIDUT RAHOITUSVAIKUTUKSET

#### 3.1. Kyseeseen tulevat monivuotisen rahoituskehysten otsakkeet ja menupuolen budjettikohdat

- Talousarviossa jo olevat budjettikohdat

Monivuotisen rahoituskehysten otsakkeiden ja budjettikohtien mukaisessa järjestyksessä

Moniv. rahoituskehysten otsake	Budjettikohta:	Menolaji	Rahoitusosuudet			
	Numero [Nimi.....]	JM/EI-JM <sup>12</sup>	EFTA-mailta <sup>13</sup>	ehdokasmailta <sup>14</sup>	kolman-silta mailta	varainhoitoasetuksen 18 artiklan 1 kohdan aa alakohdassa tarkoitettujen rahoitusosuudet
2	11.0301 Kansainväliset kalastussopimukset	JM				
	11.010404 Kansainväliset kalastussopimukset – hallintomenot	EI-JM	EI	EI	EI	EI

- Uudet perustettaviksi esitetyt budjettikohdat

(ei sovelleta)

<sup>12</sup> JM = jaksotetut määrärahat; EI-JM = jaksottamattomat määrärahat.

<sup>13</sup> EFTA: Euroopan vapaakauppaliitto.

<sup>14</sup> Ehdokasmaat ja soveltuvin osin Länsi-Balkanin mahdolliset ehdokasmaat.

### 3.2. Arvioidut vaikutukset menoihin

#### 3.2.1. Yhteenvedo arvioiduista vaikutuksista menoihin

milj. euroa (neljän desimaalin tarkkuudella)

Monivuotisen rahoituskehyksen otsake:	2	Luonnonvarojen suojele ja hallinta
---------------------------------------	---	------------------------------------

PÄÄOSASTO: MARE			Vuosi N <sup>15</sup> (2012)	Vuosi N+1 (2013)	Vuosi N+2 (2014)	YHTEENSÄ
• Toimintamäärärahat						
Budjettikohdan numero: 11.0301	Sitoumukset	(1)	0.660	0.660	0.660	1.980
	Maksut	(2)	0.660	0.660	0.660	1.980
Budjettikohdan numero:	Sitoumukset	(1a)				
	Maksut	(2a)				
• Tiettyjen ohjelmien määrärahoista katettavat hallintomäärärahat <sup>16</sup>						
Budjettikohdan numero: 11.010404		(3)	0.021	0.021	0.081	0.123
• Toimintamäärärahat YHTEENSÄ <sup>17</sup>	Sitoumukset	(4)	0.660	0.660	0.660	1.980

<sup>15</sup> Vuosi N on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

<sup>16</sup> Tekninen ja/tai hallinnollinen apu sekä EU:n ohjelmien ja/tai toimien toteuttamiseen liittyvät tukimenot (entiset BA-budjettikohdat), epäsuora ja suora tutkimustoiminta.

<sup>17</sup> Taloudellinen korvaus sisältää a) 357 500 euroa vuodessa, joka vastaa 5 500 tonnin vuosittaista viitesaalismäärää, ja b) 302 500 euroa vuodessa, joka on tukea Mauritiuksen tasavallan alakohtaisen kalastuspolitiikan kehittämiseen. Jos vuotuinen saalismäärä ylittää 5 500 tonnia, vuosittaisen taloudellisen korvauksen määrää korotetaan 65 eurolla

	Maksut	(5)	0.660	0.660	0.660	1.980
• Tiettyjen ohjelmien määrärahoista katettavat hallintomäärärahat YHTEENSÄ		(6)	0.021	0.021	0.081	0.123
Monivuotisen rahoituskehysten OTSAKKEEN 2	Sitoumukset	=4+ 6	0.681	0.681	0.741	2.103
määrärahat YHTEENSÄ	Maksut	=5+ 6	0.681	0.681	0.741	2.103

Jos ehdotuksella/aloitteella on vaikutuksia useampaan otsakkeeseen: **(ei sovelleta)**

---

kutakin ylimääräistä pyydettyä tonnia kohden. EU:n maksama vuosittainen kokonaismäärä ei kuitenkaan voi olla yli 715 000 euroa vuodessa (vrt. pöytäkirjan 2 artiklan 4 kohta).

Monivuotisen rahoituskehityksen otsake:	5	Hallintomenot
---	---	---------------

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

Vuosi N (2012)	Vuosi N+1 (2013)	Vuosi N+2 (2014)	YHTEENSÄ
-------------------	------------------------	------------------------	----------

PÄÄOSASTO: MARE		Vuosi N (2012)	Vuosi N+1 (2013)	Vuosi N+2 (2014)	YHTEENSÄ
• Henkilöresurssit		0.064	0.064	0.064	0.192
• Muut hallintomenot <sup>18</sup>		0.010	0.010	0.010	0.030
MARE-PÄÄOSASTO YHTEENSÄ	Määrärahat	0.074	0.074	0.074	0.222

Monivuotisen rahoituskehityksen OTSAKKEEN 5 määrärahat YHTEENSÄ	(Sitoumukset yhteensä = maksut yhteensä)	0.074	0.074	0.074	0.222
---	--	-------	-------	-------	-------

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

	Vuosi N <sup>19</sup>	Vuosi N+1	Vuosi N+2	YHTEENSÄ
--	--------------------------	--------------	--------------	----------

Monivuotisen rahoituskehityksen OTSAKKEIDEN 1-5 määrärahat YHTEENSÄ	Sitoumukset	0.755	0.755	0.815	2.325
	Maksut	0.755	0.755	0.815	2.325

<sup>18</sup> Arvio paikan päällä tehtyihin seurantakäynteihin liittyvistä kustannuksista.

<sup>19</sup> Vuosi N on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

### 3.2.2. Arvioidut vaikutukset toimintamäärärahoihin

- Ehdotus/aloite ei edellytä toimintamäärärahoja.
- Ehdotus/aloite edellyttää toimintamäärärahoja seuraavasti:

Maksusitoumusmäärärahoina, milj. euroa (neljän desimaalin tarkkuudella)

Täsmennettävä tavoitteet ja tuotokset	↓	Vuosi N (2012)		Vuosi N+1 (2013)		Vuosi N+2 (2014)		Vuosi N+3		...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)						YHTEENSÄ			
		Tuo- toksen tyyp- pi <sup>20</sup>	Keski- määr. kustan- nukset	Luku- määrä	Kustan- nukset yht.	Luku- määrä	Kustan- nukset yht.	Luku- määrä	Kustan- nukset yht.	Luku- määrä	Kustan- nukset yht.	Luk- umä ära	Kusta- n- nuks- et yht.	Lu- ku mä ära	Kustan- nukset yht.	Luk- umä ära	Kustan- nukset yht.	Lukum- äärä Luku- määrä yht.	Kustannu- kset yht.
ERITYISTAVOITE 1 <sup>21</sup>																			
Tonnikalasaaliit	Viite- saalis- määrä	65 €/t	5 500 t	0,3575	5 500 t	0,3575	5 500 t	0,3575										16 500 t	1,0725
Alakohtainen tuki		0,3025	1	0,3025	1	0,3025	1	0,3025											0,9075

<sup>20</sup> Tuotokset ovat tuloksena olevia tuotteita ja palveluita (esim. rahoitettujen opiskelijavaihtojen määrä tai rakennetut tiekilometrit).

<sup>21</sup> Kuten kuvattu kohdassa 1.4.2 ”Erityistavoitteet”.



Välisumma erityistavoite 1		0,660		0,660		0,660												1,980
ERITYISTAVOITE 2 ...																		
Tuotos																		
Välisumma erityistavoite 2																		
<b>KUSTANNUKSET YHTEENSÄ</b>		0,660		0,660		0,660												1,980

### 3.2.3. Arvioidut vaikutukset hallintomäärärahoihin

#### 3.2.3.1. Yhteenveto

- Ehdotus/aloite ei edellytä hallintomäärärahoja.
- Ehdotus/aloite edellyttää hallintomäärärahoja seuraavasti:

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

	Vuosi N <sup>22</sup> (2012)	Vuosi N+1 (2013)	Vuosi N+2 (2014)	YHTEENSÄ
--	---------------------------------	---------------------	---------------------	----------

Monivuotisen rahoituskehyksen OTSAKE 5				
Henkilöresurssit	0,064	0,064	0,064	0,192
Muut hallintomenot <sup>23</sup>	0,010	0,010	0,010	0,030
Monivuotisen rahoituskehyksen OTSAKE 5, välisumma	0,074	0,074	0,074	0,222

Monivuotisen rahoituskehyksen OTSAKKEESEEN 5 sisällyttömät <sup>24</sup>				
Henkilöresurssit	0,016	0,016	0,016	0,048
Muut hallintomenot <sup>25</sup>	0,005	0,005	0,065	0,075
Monivuotisen rahoituskehyksen OTSAKKEESEEN 5 sisällyttömät, välisumma	0,021	0,021	0,081	0,123

YHTEENSÄ	0,095	0,095	0,155	0,345
----------	-------	-------	-------	-------

<sup>22</sup> Vuosi N on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

<sup>23</sup> Arvio päätoimipaikan henkilöstön paikan päällä tekemiin seurantakäynteihin liittyvistä kustannuksista.

<sup>24</sup> Tekninen ja/tai hallinnollinen apu sekä EU:n ohjelmien ja/tai toimien toteuttamiseen liittyvät tukimenot (entiset BA-budjettikohdat), epäsuora ja suora tutkimustoiminta.

<sup>25</sup> Arvio lähetystön henkilöstön paikan päällä tekemiin seurantakäynteihin liittyvistä kustannuksista. Vuoden 2014 määrä sisältää varauksen pöytäkirjaa koskevalle jälkiarvioinnille.

### 3.2.3.2. Henkilöressurssien arvioitu tarve

- Ehdotus/aloite ei edellytä henkilöressusseja.
- Ehdotus/aloite edellyttää henkilöressusseja seuraavasti:

arvio kokonaislukuina (tai enintään yhden desimaalin tarkkuudella)

	Vuosi N (2012)	Vuosi N+1 (2013)	Vuosi N+2 (2014)	Vuosi N+3 (2015)	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)
• Henkilöstötaulukkaan sisältyvät virat/toimet (virkamiehet ja väliaikaiset toimihenkilöt)					
XX 01 01 01 (päätoimipaikka ja komission edustustot EU:ssa)	0,051	0,051	0,051		
XX 01 01 02 (edustustot EU:n ulkopuolella)					
XX 01 05 01 (epäsuora tutkimustoiminta)	0	0	0	0	
10 01 05 01 (suora tutkimustoiminta)	0	0	0	0	
• Ulkopuolinen henkilöstö (kokoaikaiseksi muutettuna) <sup>26</sup>					
XX 01 02 01 (kokonaismäärärahoista katettavat sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö ja kansalliset asiantuntijat)	0	0	0	0	
XX 01 02 02 (sopimussuhteiset ja paikalliset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö, nuoremmat asiantuntijat ja kansalliset asiantuntijat EU:n ulkopuolisissa edustustoissa)	0,013	0,013	0,013		
XX 01 04 yy <sup>27</sup>	päätoimipaikassa <sup>28</sup>				
	- EU:n ulkop. edustustoissa				

<sup>26</sup> Sopimussuhteiset toimihenkilöt, INT = vuokrahenkilöstö, JED = nuoremmat asiantuntijat EU:n ulkopuolisissa edustustoissa, paikalliset toimihenkilöt SNE = kansalliset asiantuntijat.

<sup>27</sup> Toimintamäärärahoista katettavan ulkopuolisen henkilöstön enimmäismäärä (entiset BA-budjettikohdat).

<sup>28</sup> Rakennerrahastot, Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahasto (maaseuturahasto) ja Euroopan kalatalousrahasto.

XX 01 05 02 (epäsuora tutkimustoiminta: sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö ja kansalliset asiantuntijat)					
10 01 05 02 (suora tutkimustoiminta: sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö ja kansalliset asiantuntijat)					
11 01 04 04 (sopimussuhteiset toimihenkilöt, alakohtaisen tuen täytäntöönpanon seurannasta vastaava avustaja)	0,016	0,016	0,016		
<b>YHTEENSÄ</b>	<b>0,080</b>	<b>0,080</b>	<b>0,080</b>		

XX viittaa kyseessä olevaan toimintalohkoon eli talousarvion osastoon.

Henkilöresurssien tarve katetaan toimen hallinnointiin jo osoitetulla pääosaston henkilöstöllä ja/tai pääosastossa toteutettujen henkilöstön uudelleenjärjestelyjen tuloksena saadulla henkilöstöllä sekä tarvittaessa sellaisilla lisäresursseilla, jotka toimea hallinnoiva pääosasto voi saada käyttöönsä vuotuisessa määrärahojen jakomenetelyssä talousarvion puitteissa.

Henkilöresurssien arviolaskelma:

Virkamiehet ja väliaikaiset toimihenkilöt	1 vastaava virkamies MARE-pääosastossa + yksikönpäällikkö/ yksikönpäällikön sijainen + sihteeristö: arviolta yhteensä 0,4 henkilöä/vuosi  Kustannuslaskelma: 0,4 henkilöä/vuosi x 127 000 euroa/vuosi = 50 800 euroa => 0,051 milj. euroa
Ulkopuolinen henkilöstö	1 LA lähetystössä (Mauritius), vastaa Mauritiuksen viranomaisille toimitettujen / Mauritiuksen viranomaisten myöntämien kalastuslupien seurannasta: arviolta yhteensä 0,2 henkilöä/vuosi  Kustannuslaskelma: 0,2 henkilöä/vuosi x 64 000 euroa/vuosi = 12 800 euroa => 0,013 milj. euroa
Otsakkeen 5 ulkopuolinen henkilöstö	1 sopimussuhteinen toimihenkilö, Mauritiuksen lähetystöön sijoittautunut kalastusalan avustaja, joka vastaa alakohtaisen tuen täytäntöönpanon seurannasta, arviolta yhteensä 0,25 henkilöä/vuosi  Kustannuslaskelma: 0,25 henkilöä/vuosi x 64 000 euroa/vuosi = 16 000 euroa => 0,016 milj. euroa

Henkilöstökustannukset yhteensä vuodessa: 50 800 euroa + 12 800 euroa + 16 000 euroa = 79 600 euroa => 0,0796 milj. euroa

Kuvaus henkilöstön tehtävistä:

- Neuvottelijan avustaminen kalastussopimusneuvotteluissa ja niiden valmistelussa:
  - kalastussopimusten tekemiseen tähtääviin neuvotteluihin osallistuminen kolmansien maiden kanssa,
  - arviointikertomusten ja strategiamuistioiden valmistelu komissaarille,
  - komission kantojen esitleminen ja puolustaminen neuvoston ulkoista kalastuspolitiikkaa käsittelevässä työryhmässä,
  - jäsenvaltioiden välisten kompromissien löytämiseen osallistuminen ja niiden saattaminen lopullisiin sopimusteksteihin.
- Sopimusten täytäntöönpanon seuranta:
  - kalastussopimusten päivittäinen seuranta,
  - taloudellista korvausta ja mahdollisia ylimääräisiä erityiskorvauksia koskevien maksusitoumusten ja maksumääräysten valmistelu ja tarkastaminen,
  - säännöllinen raportointi sopimusten täytäntöönpanosta,

- sopimusten arviointi: tieteelliset ja tekniset näkökohdat,
- neuvoston asetus- ja päätösluonnosten valmistelu, sopimustekstin laadinta,
- hyväksymismenettelyjen käynnistäminen ja seuranta.
- Tekninen apu:
  - komission kannan valmistelu sekakomiteaa varten.
- Toimielinten väliset suhteet:
  - komission edustaminen neuvottelumenettelyyn liittyvissä asioissa neuvostossa, Euroopan parlamentissa ja suhteissa jäsenvaltioihin,
  - vastausten laatiminen parlamentin jäsenten suullisiin ja kirjallisiin kysymyksiin.
- Yksiköiden välinen koordinointi ja komission sisäiset lausuntokierrokset:
  - yhteyshenkilönä toimiminen muiden pääosastojen suuntaan sopimusten neuvottelemista ja seuranta koskevilla asioilla,
  - komission sisäisten lausuntokierrosten toteuttaminen ja tiedusteluihin vastaaminen.
- Arviointi:
  - vaikutustenarvioinnin ajantasaistamiseen osallistuminen,
  - tavoitteiden saavuttamisen ja määrällisten indikaattoreiden analysointi.

#### 3.2.4. *Yhteensopivuus nykyisen monivuotisen rahoituskehysten kanssa*

- x Ehdotus/aloite on nykyisen monivuotisen rahoituskehysten mukainen.
- Ehdotus/aloite edellyttää rahoituskehysten asianomaisen otsakkeen rahoitussuunnitelman muuttamista.

Selvitys rahoitussuunnitelmaan tarvittavista muutoksista, mainittava myös kyseeseen tulevat budjettikohdat ja määrät

[...]

- Ehdotus/aloite edellyttää joustovälineen varojen käyttöön ottamista tai monivuotisen rahoituskehysten tarkistamista<sup>29</sup>.

Selvitys tarvittavista toimenpiteistä, mainittava myös kyseeseen tulevat rahoituskehysten otsakkeet, budjettikohdat ja määrät

[...]

#### 3.2.5. *Ulkopuolisten tahojen osallistuminen rahoitukseen*

- X Ehdotuksen/aloitteen rahoittamiseen ei osallistu ulkopuolisia tahoja.

---

<sup>29</sup> Katso toimielinten sopimuksen 19 ja 24 kohta.

### 3.3. Arvioidut vaikutukset tuloihin

- X Ehdotuksella/aloitteella ei ole vaikutuksia tuloihin.
- Ehdotuksella/aloitteella on vaikutuksia tuloihin seuraavasti:
  - vaikutukset omiin varoihin
  - vaikutukset sekalaisiin tuloihin